

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

8 JUNI 1960.

WETSONTWERP

- 1° tot toekenning van waarborgen aan het lekenpersoneel van het erkend onderwijs, dat om redenen, onafhankelijk van zijn wil, in de onmogelijkheid zou worden gesteld zijn loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten.
- 2° tot wijziging van de wet van 21 maart 1960 betreffende de integratie der personeelsleden van het Bestuur in Afrika, van de Weermacht en van de magistratuur in de moederlandse openbare diensten, wat de integratietermijn betreft van het personeel der officiële scholen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR BELGISCH-CONGO
EN RUANDA-URUNDI, (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BERGHMANS.

DAMES EN HEREN,

Zoals het opschrift aanduidt, beoogt dit wetsontwerp een dubbel doel:

(1) Samenstelling van de Commissie:
Voorzitter: de heer Dequae.

A. — Leden: de heren Berghmans, Debucquoy, Decker, De Saeger, Devos, Dewulf, Fimmers, Gillès de Pélichy, Lefère, le Hodey, Lindemans, Willot. — Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Sainte, Terwagne. — Demuyter, Lahaye.

B. — Plaatsvervangers: Mevr. Craeybeckx-Ory, MM. Eeckman, Kofferschläger, Loos, Parisi, Verhamme. — Detiège, Fayat, Mevr. Fontaine-Borquet, de heren Namèche, Wostyn. — Boey.

Zie:

520 (1959-1960):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

8 JUIN 1960.

PROJET DE LOI

- 1° accordant des garanties au personnel laïc de l'enseignement agréé qui, pour des raisons indépendantes de sa volonté, serait placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal.
- 2° modifiant la loi du 21 mars 1960 relative à l'intégration des membres du personnel de l'administration d'Afrique, de la Force Publique et de la magistrature dans les services publics métropolitains, en ce qui concerne le délai d'intégration du personnel des écoles officielles.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU CONGO BELGE
ET DU RUANDA-URUNDI (1)
PAR M. BERGHMANS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ainsi que l'intitulé l'indique, le présent projet de loi a un double objectif:

(1) Composition de la Commission:
Président: M. Dequae.

A. — Membres: MM. Berghmans, Debucquoy, Decker, De Saeger, Devos, Dewulf, Fimmers, Gillès de Pélichy, Lefère, le Hodey, Lindemans, Willot. — Anseele, De Kinder, De Sweemer, Guillaume, Housiaux, Hoyaux, Major, Sainte, Terwagne. — Demuyter, Lahaye.

B. — Suppléants: M^{me} Craeybeckx-Ory, MM. Eeckman, Kofferschläger, Loos, Parisi, Verhamme. — Detiège, Fayat, M^{me} Fontaine-Borquet, MM. Namèche, Wostyn. — Boey.

Voir:

520 (1959-1960):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendements.

1) waarborgen verlenen aan het lekenpersoneel van het erkend onderwijs in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, dat, om redenen onafhankelijk van zijn wil, onmogelijk zijn loopbaan in Afrika tot het normaal einde zou kunnen voortzetten (artikelen 1 tot en met 12);

2) een wijziging brengen aan de wet van 21 maart 1960 met betrekking tot de opname van de personeelsleden van het bestuur in Afrika, van de Weermacht en van de Magistratuur, in de moederlandse openbare diensten, wat de integratietermijn betreft van het personeel der officiële scholen (artikel 13).

I. — Zoals in de memorie van toelichting is uiteengezet, wordt de toestand van het lekenpersoneel in het gesubsidieerd onderwijs in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi geregeld door de reglementaire bepalingen, vastgesteld in gemeenschappelijk overleg tussen de Regering en de verenigingen en organismen die de onderwijsinrichtingen besturen waarbij dit personeel werkzaam is.

Deze reglementaire bepalingen werden zoveel mogelijk opgesteld volgens de bepalingen van het statuut van het personeel der officiële scholen. Dat personeel wordt rechtstreeks door de Regering betaald op dezelfde basis als het personeel der officiële scholen.

Het staat bovendien vast dat dit personeel in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi een dienst verzekert die kan worden gelijkgesteld met een openbare dienst en het is zeker dat de goede werking van het onderwijs, waarvoor dit personeel zorgt, een essentiële voorwaarde is voor de orde en de economische en sociale vooruitgang van het land.

Om al deze redenen wil dit wetsontwerp hoofdzakelijk aan deze personeelsleden, die zouden verplicht worden voortijdig een einde te stellen aan hun loopbaan in Afrika, normale bestaans- en vestigingsvoorwaarden verzekeren, in afwachting dat zij een winstgevende betrekking kunnen vinden, bij voorkeur in het onderwijs, waarvan de behoeften aan geschikt personeel over het algemeen zeer groot zijn.

Daarom voorziet het wetsontwerp dat de Staat aan het personeel van de gesubsidieerde onderwijsinstellingen (vermeld in artikel 2), dat in de onmogelijkheid wordt gesteld zijn loopbaan in Afrika tot het normale einde voort te zetten, om redenen onafhankelijk van zijn wil, een verlofvergoeding zal toekennen en eventueel een wachttoelage om aan het betrokken personeel voldoende herklasseringskansen te laten.

De Staat kan gewoonlijk zelf niet zorgen voor de herklassering van deze personeelsleden. Hij wil echter hulp verlenen aan dezen die moeten geïntegreerd worden.

Om deze hulp te kunnen genieten is het echter nodig dat voorafgaandelijk een herklasseringsovereenkomst gesloten wordt tussen de Staat en de bevoegde organiserende autoriteiten of groeperingen van organiserende autoriteiten.

Indien geen enkele herklasseringsmogelijkheid zich zou voordoen in de loop van de wachtperiode, die eventueel verlengd wordt, dan voorziet het wetsontwerp de toekenning van een niet-herklasseringsvergoeding.

In deze herklasseringsovereenkomst verbinden zich de organiserende autoriteiten ertoe :

1° bij gelijke voorwaarden voorrang te verlenen aan het betrokken lekenpersoneel, wanneer zij niet-leidend personeel van deze categorie zullen moeten aanwerven;

2° de bevoegdheid te erkennen van een gemengde controlecommissie. De Koning zal bepalen binnen welke termijn, in welke vorm en volgens welke procedure de integratieaanvragen door de belanghebbenden moeten ingediend worden bij de organiserende autoriteiten.

1) accorder des garanties au personnel laïc de l'enseignement agréé au Congo belge et au Ruanda-Urundi qui, pour des raisons indépendantes de sa volonté, serait placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal (articles 1^{er} à 12);

2) modifier la loi du 21 mars 1960, relative à l'intégration des membres du personnel de l'administration d'Afrique, de la Force publique et de la magistrature dans les services publics métropolitains, en ce qui concerne le délai d'intégration du personnel des écoles officielles (article 13).

I. — Ainsi que l'explique l'Exposé des Motifs, la situation du personnel laïc dans l'enseignement subventionné au Congo belge et au Ruanda-Urundi est régie par des dispositions réglementaires fixées de commun accord entre le Gouvernement et les associations et organismes dirigeant les établissements scolaires où ce personnel est en fonction.

Ces dispositions réglementaires ont été autant que possible calquées sur les dispositions du statut du personnel des écoles officielles. Ce personnel est payé directement par le Gouvernement sur les mêmes bases que le personnel des écoles officielles.

Il est certain, en outre, que ce personnel assure au Congo belge et au Ruanda-Urundi un service qui peut être assimilé à un service public et que le bon fonctionnement de l'enseignement est une condition essentielle de l'ordre et de la progression économique et sociale du pays.

Pour toutes ces raisons, le présent projet de loi vise essentiellement à garantir aux membres de ce personnel qui seraient obligés de mettre fin prématurément à leur carrière en Afrique, des conditions normales d'existence et de réinstallation, en attendant qu'ils puissent retrouver une occupation lucrative, de préférence dans l'enseignement, dont les besoins en personnel qualifié sont généralement très grands.

A cette fin, le projet de loi prévoit que l'Etat allouera au personnel des établissements d'enseignement subventionnés (cités à l'article 2), qui, pour des raisons indépendantes de sa volonté, sera placé dans l'impossibilité de poursuivre sa carrière en Afrique jusqu'à son terme normal, une indemnité de congé et éventuellement une allocation d'attente pour permettre aux intéressés de se reclasser.

L'Etat ne peut normalement assurer lui-même le reclassement de ces membres du personnel. Mais il est disposé à accorder son aide à ceux qui doivent être intégrés.

Mais pour pouvoir bénéficier de cette aide, il est nécessaire qu'une convention de reclassement soit passée au préalable entre l'Etat et les pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs compétents.

Pour le cas où aucune possibilité de reclassement ne se présenterait au cours de la période d'attente, éventuellement prolongée, le projet de loi prévoit l'octroi d'une indemnité de non-reclassement.

Par cette convention de reclassement, les pouvoirs ou groupements de pouvoir organisateurs s'engagent :

1° à accorder, à des conditions égales, la priorité aux membres du personnel laïc en question, en cas de recrutement de personnel de cette catégorie pour des postes non dirigeants;

2° à reconnaître la compétence d'une commission de contrôle. Le Roi fixera dans quels délais, sous quelle forme et selon quelle procédure, les intéressés devront introduire leur demande de reclassement auprès des pouvoirs ou groupements de pouvoirs organisateurs compétents.

Een afschrift van de aanvragen zal gezonden worden aan de bevoegde Minister, die hiervan kennis geeft aan die openbare machten bij wie belangstelling kan gewekt worden voor die kandidaturen. Immers, de autoriteiten die het openbaar onderwijs besturen, kunnen ook beroep doen op die personeelsleden indien zulks nodig is en met naleving van de wettelijke voorschriften en in het bijzonder van de bepalingen van het schoolpact.

De ambten die de belanghebbenden kunnen bekleden, zullen vastgesteld worden volgens hun getuigschriften en diploma's, overeenkomstig de op 1 september 1960 van kracht zijnde reglementering.

De personeelsleden kunnen, met hun instemming, herklasseerd worden vóór het verstrijken van de minimum overgangperiode. In dat geval blijven zij de vergoeding, welke voor die minimum overgangperiode voorzien is, behouden.

Op die manier worden zij aangemoedigd om zo spoedig mogelijk een nieuwe betrekking te vinden, wat zowel in het belang is van de betrokkenen zelf als van het onderwijs en van de Schatkist.

II. — Om het personeel der officiële scholen de mogelijkheid tot herklassering te geven vóór het verstrijken van de minimum overgangperiode, wordt aan de wet van 21 maart 1960 een wijziging gebracht door artikel 13.

De mogelijkheid tot integratie in het Belgisch openbaar onderwijs, wordt voor dit personeel groter vermits het aldus, in zeer veel gevallen, zal kunnen in dienst genomen worden bij het begin van het schooljaar, dat volgt op zijn terugkeer naar België.

Algemene bespreking.

Een lid van de commissie verklaart dat hij steeds akkoord is geweest met de wetsontwerpen waarin maatregelen tot integratie worden voorzien, en dat hij ook dit wetsontwerp zal stemmen.

De heer Willot verklaart dat een onderhoud met de heer Minister Scheyven hem ertoe aangezet heeft de vroeger ingediende amendementen in te trekken met uitzondering van het amendement op artikel 9 (Stuk n° 520/2).

Een ander lid is van oordeel dat de Commissie zich, bij de bespreking van dit wetsontwerp, op het standpunt moet plaatsen dat er geen onderscheid mag gemaakt worden tussen de leerkrachten van het officieel en die van het vrij onderwijs.

Het zou volgens hem onaanvaardbaar zijn dat voor de enen minder gunstige schikkingen zouden getroffen worden dan voor de anderen, te meer sedert in België gelijkheid van behandeling der leerkrachten werd verwzenlijkt door het schoolpact. Hierbij mogen geen redenen van bezuiniging worden ingeroepen.

Op verzoek van een lid van de commissie, werd door het departement volgende tabel medegedeeld, vermeldend het aantal leerkrachten op wie de wet betrekking heeft en de mogelijke lasten welke de voorziene waarborgen kunnen meebrengen.

Vermoedelijke uitgaven voor de waarborgen welke dienen verleend aan het erkend personeel van het onderwijs en van de sociale diensten.

1. — Onderwijzend personeel.

Onder het wetsontwerp vallen 930 personeelsleden van het vrij onderwijs, te verdelen als volgt :

Une copie de ces demandes sera adressée au Ministre compétent, qui les fera connaître aux pouvoirs publics susceptibles d'être intéressés par ces candidatures. Il sera en effet loisible aux pouvoirs dirigeants l'enseignement public de faire également appel à des membres de ce personnel, en cas de besoin et dans le respect des prescriptions légales et en particulier des dispositions du pacte scolaire.

Les fonctions accessibles aux intéressés seront déterminées d'après leurs titres et diplômes, conformément à la réglementation en vigueur au 1^{er} septembre 1960.

Les membres du personnel pourront, avec leur accord, être reclassés avant l'expiration de la période de transition minimum. Ils conserveront dans ce cas, l'indemnité prévue pour ladite période.

Ils seront, de cette manière, encouragés à retrouver un emploi dans le plus court délai possible, et ce dans l'intérêt des intéressés eux-mêmes comme dans celui de l'enseignement et du Trésor

II. — L'article 13 modifie la loi du 21 mars 1960, en vue de permettre au personnel des écoles officielles d'être reclassé avant l'expiration de la période de transition minimum.

Les possibilités d'intégration dans l'enseignement public belge augmenteront pour ce personnel, étant donné qu'il pourra, dans de nombreux cas, être engagé pour le début de l'année scolaire suivant son retour en Belgique.

Discussion générale.

Un commissaire déclare qu'il s'est toujours rallié aux projets de loi prévoyant des mesures d'intégration et qu'il votera également le présent projet

M. Willot déclare, qu'après l'entretien qu'il a eu avec M. le Ministre Scheyven, il a décidé de retirer les amendements qu'il avait présentés, à l'exception de l'amendement à l'article 9 (Doc. n° 520/2).

Un autre membre estime qu'en discutant ce projet de loi, la Commission doit prendre comme principe de ne pas faire de distinction entre les professeurs de l'enseignement officiel et ceux de l'enseignement libre.

A son avis, il serait inadmissible que les uns bénéficient de mesures moins favorables que les autres, d'autant plus qu'en Belgique, depuis le pacte scolaire, les enseignants sont mis sur un pied d'égalité. Des raisons d'économie ne peuvent être invoquées dans ce domaine.

A la demande d'un membre, le Département a communiqué le tableau ci-après, indiquant le nombre d'enseignants visés par la loi et les charges financières éventuelles pouvant résulter de l'exécution des garanties prévues.

Charge approximative des garanties à accorder au personnel agréé de l'enseignement et des services sociaux.

1. — Personnel de l'Enseignement.

Les effectifs de personnel de l'enseignement libre tombant sous l'application du projet de loi s'élèvent à environ 930 unités, répartis sensiblement comme suit :

60 bewaarschoolonderwijzeressen;
 370 onderwijzers en onderwijzeressen;
 185 regenten der algemene leergangen;
 12 regenten in lichamelijke opvoeding;
 30 technische regentessen;
 132 licentiaten;
 10 technische ingenieurs;
 50 leermeesters;
 70 praktijkleraars;
 7 leraars in de bijzondere vakken;
 4 landbouwkundige ingenieurs.

De gemiddelde maandelijkse bezoldiging beloopt 18.700 frank, zegge 224.000 frank per jaar plus gemiddeld ongeveer 30.000 frank aan kinderbijslagen. De gemiddelde anciënniteit is niet hoger dan zes jaar.

Zelfs indien er een massale terugkeer van het onderwijzend personeel plaats heeft, wat weinig waarschijnlijk is omdat het hier bijzonder gewaardeerde technici geldt, die door de Congolese bevolking, die zeer gehecht is aan het onderwijs, als onmisbaar worden beschouwd, en momenteel moeilijk door Congolezen kunnen worden vervangen, zou de herklassering van het merendeel dezer personeelsleden geen moeilijkheden opleveren, gelet op de behoeften die in België aan dergelijk personeel bestaan.

De enige categorieën die moeilijk snel en volledig te herklasseren vallen, omdat het aanbod groter is dan de vraag, zijn de volgende :

— bewaarschool-	
onderwijzeressen	60
— regenten in lichamelijke op-	
voeding	12
— technische regentessen	30
— licentiaten in lichamelijke op-	
voeding	± 10
— praktijkleraars	70
Totaal	182 personeelsleden

In geval van een massale terugkeer van de 930 personeelsleden van het erkend onderwijs zou de toestand er dus als volgt uitzien :

— op een totaal van 748 gemakkelijk te herklasseren personeelsleden, zouden er, naar raming, 500 herklasseerd zijn op het einde van de twee maanden der overgangsperiode, 100 na zes maanden, 50 na één jaar, en zouden 98 personeelsleden een vergoeding voor niet-herklassering aanvragen;

— op 182 moeilijk te herklasseren personeelsleden zouden er ongeveer 100 opteren voor de vergoeding en 50 na één jaar; 20 zouden na zes maanden herklasseerd zijn en 12 na één jaar.

Volgens deze maximum raming mogen de kosten voor een eventuele herklassering als volgt worden berekend :

— Vakantietoelage (2 maanden) = 16.500 frank $\times$ 2 $\times$ 930 = 33.990.000 frank.

— Toelagen voor verlengde vakantie (+ 4 maanden) = 16.500 $\times$ 4 $\times$ 430 = 28.380.000 frank.

— Vergoedingen voor niet-herklassering (gemiddeld 9 maanden per personeelslid, voor 250 personeelsleden) = 45.000.000 frank.

— Wachtgeld : 150 personeelsleden gedurende $\pm$ 6 maanden = $\pm$ 6.000 frank $\times$ 6 $\times$ 150 = 5.400.000 frank.

— Vergoeding voor verlies van pensioen : $\pm$ 20.000.000 frank per jaar.

60 institutrices gardiennes;
 370 instituteurs et institutrices;
 185 régents de cours généraux;
 12 régents en éducation physique;
 30 régentes techniques;
 132 licenciés;
 10 ingénieurs techniciens;
 50 professeurs d'apprentissage;
 70 maîtres d'apprentissage;
 7 professeurs de cours spéciaux;
 4 ingénieurs agronomes.

La rémunération moyenne mensuelle est de 18.700 francs, soit 224.000 francs par an plus environ 30.000 francs d'allocations familiales, en moyenne. L'ancienneté moyenne ne dépasse pas six ans.

Même en cas de retour massif du personnel enseignant, ce qui est peu probable étant donné qu'il s'agit de techniciens particulièrement appréciés et estimés indispensables par les populations congolaises, fort attachées à l'enseignement, et qu'il serait actuellement impossible de remplacer par des Congolais, le reclassement de la majorité de ce personnel ne présenterait pas de difficultés, étant donné les besoins qui existent en Belgique.

Les seules catégories de personnel qu'il sera difficile de reclasser entièrement et rapidement, du fait que l'offre dépasse la demande, sont les suivantes :

— institutrices gardiennes	60
— régents en éducation physique	12
— régentes techniques	30
— licenciés en éducation physique	± 10
— maîtres d'apprentissage	70
Total	182 unités

La situation se présenterait donc comme suit, en cas de retour massif des 930 unités de l'enseignement agréé :

— sur les 748 facilement reclassables, on peut estimer que 500 seraient reclassés à l'issue de la période de transition de 2 mois, 100 après 6 mois, 50 après un an, et que 98 demanderaient l'indemnité de non-reclassement;

— sur les 182 difficilement reclassables, 100 environ opteraient pour l'indemnité et 50 après un an; 20 seraient reclassés après 6 mois et 12 après un an.

Sur cette base maximum, le coût de l'opération peut être estimé comme suit :

— Allocation de congé (2 mois) = 16.500 francs $\times$ 2 $\times$ 930 = 33.990.000 francs.

— Allocations de congé prolongé (+ 4 mois) = 16.500 $\times$ 4 $\times$ 430 = 28.380.000 francs.

— Indemnités de non-reclassement (moyenne 9 mois par unité pour 250 unités) = 45.000.000 de francs.

— Allocation d'attente : 150 unités pendant $\pm$ 6 mois = $\pm$ 6.000 francs $\times$ 6 $\times$ 150 = 5.400.000 francs.

— Allocation pour perte de pension : $\pm$ 20.000.000 de francs par an.

Totale kosten :

112.770.000 frank
 + 20.000.000 frank per jaar aan vergoeding voor verlies van pensioen.

Aangezien de wedde voor de verlofperiode van twee maanden (33.990.000 frank) reeds door Congo aan het personeel verschuldigd is, wordt het globale bedrag van de begroting in feite teruggebracht tot 78.780.000 frank + 20.000.000 frank per jaar, steeds in de ongunstigste en onwaarschijnlijke veronderstelling dat er een massale terugkeer van het personeel plaats heeft.

Bespreking van de artikelen.

Eerste artikel. Er is een regeringsamendement dat voorstelt artikel 1 van het wetsontwerp te vervangen door een nieuwe tekst, die luidt als volgt :

« De bepalingen van deze wet zijn toepasselijk op het lekenpersoneel van Belgische nationaliteit, dat vóór 30 juni 1960 aangenomen werd aan het weddetarief voor leken in het onderwijs, dat in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi wordt bestuurd door de in artikel 2 genoemde verenigingen en organismen, en dat dezelfde voorwaarden vervult als die welke gesteld worden aan de beambten onder statuut van het kader der officiële scholen.

Deze bepalingen zijn eveneens toepasselijk op het in het eerste lid genoemde personeel dat zich in dezelfde toestand bevindt als de tijdelijke beambten, benoemd als aanvullingsbeambten in het kader der officiële scholen, en ook op het lekenpersoneel van Belgische nationaliteit dat aangeworven is door deze verenigingen en organismen en aangenomen is aan het weddetarief voor leken voor het godsdienstondericht in de officiële scholen. »

Een lid is van mening dat de leken godsdienstleraars in de officiële scholen, die aangeworven werden door de kerkelijke verenigingen aan het weddetarief voor leken, en dezelfde statutaire voorwaarden vervullen welke geleverd worden van de beambten onder statuut van het kader der officiële scholen, in dezelfde juridische toestand zijn als hun collega's van het vrij gesubsidieerd onderwijs en het officieel congregantenonderwijs, en dat zij dezelfde functies van onderwijs en opvoeding uitoefenen die hun collega's van het kader der officiële scholen vervullen in het officieel onderwijs. Zij hebben dus recht op dezelfde waarborgen en de commissaris stelt voor hen eveneens te vermelden in het eerste lid van artikel 1. Zij die de statutaire voorwaarden niet vervullen, zullen volgens hem automatisch komen in het geval van de aanvullingsbeambten, zoals voorzien in het tweede lid van artikel 1. Volgens de heer Minister dienen de godsdienstleraars gelijkgesteld met de beambten uit het aanvullingskader, die niet aan de statutaire voorwaarden (leeftijd, diploma) voldoen.

Het lid stelt voor de tekst van het eerste artikel te doen luiden als volgt :

« De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op het lekenpersoneel van Belgische nationaliteit tegen het weddetarief voor leken vóór 30 juni 1960 aangenomen in het onderwijs dat in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi door de in artikel 2 bedoelde verenigingen en organisaties wordt bestuurd, alsmede op het door die verenigingen en organisaties gerecruteerde lekenpersoneel van Belgische nationaliteit dat tegen het weddetarief voor leken is aangenomen voor het godsdienst-onderwijs in de officiële scholen en dat dezelfde voorwaarden vervult als de statutaire personeelsleden van het kader der officiële scholen.

Coût total :

112.770.000 de francs
 + 20.000.000 de francs par an d'allocation pour perte de pension.

En fait, comme le itement de congé de 2 mois (33.990.000 francs) est déjà dû par le Congo au personnel, la répercussion budgétaire totale est ramenée à 78.780.000 francs + 20.000.000 de francs par an, et cela dans l'hypothèse la plus défavorable et improbable de retour massif du personnel.

Examen des articles.

Article premier. Il y a un amendement du Gouvernement qui propose de remplacer l'article 1^{er} du projet de loi par un texte nouveau, libellé comme suit :

« Les dispositions de la présente loi sont applicables au personnel laïc de nationalité belge, agréé au taux laïc avant le 30 juin 1960 dans l'enseignement dirigé au Congo belge et au Ruanda-Urundi par les associations et organismes visés à l'article 2, et remplissant les mêmes conditions que celles exigées des agents sous statut du cadre des écoles officielles.

Elles sont également applicables au personnel défini au 1^{er} alinéa et qui se trouve dans les mêmes conditions que les agents temporaires nommés en qualité d'agents de complément dans le cadre des écoles officielles, de même qu'au personnel laïc de nationalité belge engagé par ces associations et organismes et agréé au taux laïc pour l'enseignement de la religion dans les écoles officielles ».

Un membre est d'avis que les laïcs qui sont professeurs de religion dans des écoles officielles et qui sont recrutés par des associations religieuses conformément aux barèmes des laïcs et qui réunissent les mêmes conditions statutaires que celles requises des agents sous statut du cadre des écoles officielles, se trouvent dans la même situation juridique que leurs collègues de l'enseignement libre subventionné et de l'enseignement officiel congréganiste; qu'ils exercent les mêmes fonctions d'enseignement et d'éducation que celles que leurs collègues du cadre des écoles officielles exercent dans l'enseignement officiel. Ils ont donc droit aux mêmes garanties et le membre propose de les citer également au premier alinéa de l'article 1^{er}. Ceux qui ne réunissent pas les conditions statutaires se trouveront, à son avis, *ipso facto*, dans le cas des agents de complément, ainsi que le prévoit le second alinéa de l'article 1^{er}. Selon le Ministre, il y a lieu d'assimiler les professeurs de religion aux agents du cadre de complément qui ne remplissent pas les conditions statutaires (âge, diplôme).

Le membre propose de rédiger comme suit le texte du premier article :

« Les dispositions de la présente loi sont applicables au personnel laïc de nationalité belge, agréé au taux laïc avant le 30 juin 1960 dans l'enseignement dirigé au Congo belge et au Ruanda-Urundi par les associations et organismes visés à l'article 2, de même qu'au personnel laïc de nationalité belge engagé par ces associations et organismes et agréé au taux laïc pour l'enseignement de la religion dans les écoles officielles, et remplissant les mêmes conditions que celles exigées des agents sous statut du cadre des écoles officielles.

Zij zijn voorts van toepassing op het in lid 1 bedoelde personeel dat in dezelfde voorwaarden verkeert als de tijdelijke personeelsleden die in het kader der officiële scholen als aanvullend personeel zijn benoemd. »

Meerdere leden spreken zich uit ten voordele van deze tekst die daarop eenparig wordt aangenomen.

* * *

Artikel 2. In verband met de opgesomde verenigingen en organismen waarbij het belanghebbend personeel in dienst is, stelt een lid van de commissie voor artikel 2 aan te vullen met een 3° dat als volgt zou luiden :

« 3° De volgende organismen die instellingen voor maatschappelijke vorming besturen :

- de aangenomen maatschappelijke helpers;
- het werk van Maatschappelijke Bijstand in Kongo (aangenomen maatschappelijke assistenten). »

Dit amendement wordt als volgt gerechtvaardigd :

De maatschappelijke helpers, onder wie zich huisvaders bevinden, werden aangeworven om mee te arbeiden aan het Belgische sociaal werk in Congo. Zij werden aangeworven, op verzoek van het Gouvernement Generaal van Belgisch Congo, door verschillende verenigingen die zelf niet in staat waren hen op eigen kosten ten laste te nemen; het Gouvernement Generaal zelf betaalt hun wedden uit, en verleent hun eveneens de sociale voordelen die toegestaan worden aan de beambten van de Administratie. Wanneer de omstandigheden op vele plaatsen de toepassing van het militaire bezettingsregime noodzakelijk maken, worden zij door hun functie verplicht hun activiteiten voort te zetten in die streken, welke door de meeste Europeanen verlaten werden.

België heeft aan deze sociale helpers gevraagd mee te werken aan het sociale werk, en zulks « zonder tijd of moeite te tellen » ! en zij zijn geneigd alle diensten te bewijzen die in hun macht liggen.

Het amendement heeft tot doel aan deze zo kostbare en toegeweide sociale helpers de waarborg te verlenen van het statuut, waarvan de aanvullingsbeambten van de administratie genieten, zowel voor wat hun handhaving in Kongo als hun eventuele terugkeer in België betreft.

De heer Voorzitter van de Commissie meent dat het amendement niet ontvankelijk is omdat het wetsontwerp geen betrekking heeft op de personen die bij het amendement worden bedoeld.

Ook de heer Minister doet opmerken dat, in tegenstelling met het onderwijzend personeel, het personeel van de sociale diensten geen statuut bezit. Er dient voor hen dus van een andere basis vertrokken en indien men hen in dit wetsontwerp zou willen opnemen, dan zou derhalve het ganse ontwerp moeten omgewerkt worden.

De commissie drukt echter eensgezind de wens uit dat de heer Minister eveneens het lot van de personen zou ter hand nemen die zich met sociale werken bezig houden, en ook voor hen de nodige waarborgen zou voorzien.

Het artikel 2 wordt onder die voorwaarde ongewijzigd aangenomen door alle commissieleden.

* * *

Artikel 3, waarin bepaald wordt dat de personeelsleden in de onmogelijkheid moeten zijn om hun loopbaan tot het normale einde voort te zetten, om redenen onafhankelijk van hun wil, wordt zonder aanmerkingen aangenomen.

* * *

Elles sont également applicables au personnel défini au 1^{er} alinéa et qui se trouve dans les mêmes conditions que les agents temporaires nommés en qualité d'agents de complément dans le cadre des écoles officielles. »

Plusieurs membres se prononcent en faveur de ce texte, qui est ensuite adopté à l'unanimité.

* * *

Article 2. A propos de l'énumération des associations et organismes au service desquels se trouve le personnel intéressé, un membre propose de compléter l'article 2 par un 3°, libellé comme suit :

« 3° Les organismes suivants, qui gèrent des établissements de formation sociale :

- les auxiliaires sociaux agréés;
- l'Oeuvre de l'Assistance Sociale au Congo (assistants sociaux agréés). »

Cet amendement est justifié comme suit :

« Les auxiliaires sociaux, parmi lesquels se trouvent des pères de famille, ont été recrutés afin de collaborer à l'œuvre sociale belge au Congo. Ils ont été recrutés à la demande du Gouvernement général du Congo belge par diverses associations qui n'étaient pas à même de les prendre elles-mêmes à leur charge; le Gouvernement général paie lui-même leur traitement et leur octroie également les avantages sociaux dont bénéficiaient les agents de l'Administration. Lorsque les circonstances exigent en de nombreux endroits l'application du régime de l'occupation militaire, ils sont contraints par leurs fonctions à continuer leurs activités dans les régions abandonnées par la plupart des Européens.

La Belgique a demandé à ces auxiliaires sociaux agréés de collaborer à l'œuvre sociale, et ce « sans compter leur temps ni leurs peines » et ils sont toujours disposés à rendre les services qu'ils sont en mesure de rendre.

L'amendement vise à accorder à ces auxiliaires sociaux si précieux et si dévoués la garantie du statut dont jouissent les agents de complément de l'administration, tant en ce qui concerne leur maintien au Congo que leur éventuel retour en Belgique.

Le Président de la Commission estime que l'amendement n'est pas recevable parce que le projet de loi ne concerne pas les personnes visées par l'amendement.

De son côté, le Ministre fait observer que, contrairement au personnel enseignant, le personnel des services sociaux n'a pas de statut. Il convient donc, en ce qui les concerne, de partir d'une autre base et dès lors, si on veut les comprendre dans le présent projet de loi, tout le projet devra être remanié.

La Commission unanime exprime cependant le vœu que le Ministre se préoccupe également du sort de ceux qui s'occupent d'œuvres sociales et qu'il leur accorde également les garanties nécessaires.

Dans ces conditions, l'article 2 est adopté sans modifications par tous les membres.

* * *

L'article 3, prévoyant que les membres du personnel doivent se trouver dans l'impossibilité, pour des raisons indépendantes de leur volonté, de poursuivre leur carrière jusqu'à son terme normal, est adopté sans observations.

* * *

Artikel 4 voorziet een herklasseringsovereenkomst, gesloten tussen de Staat en de autoriteiten, vermeld in artikel 2, die in België een onderwijs inrichten.

Ingaande op de wens van één der commissarissen, zal het woord « reklassering » vervangen worden door « herklassering ».

Op de vraag, waarom de betrokken personeelsleden, naast hun aanvraag tot herklassering ook nog een afschrift hiervan met bewijsstukken moeten indienen bij de heer Minister, wordt geantwoord, dat de indiening van dit afschrift bij de Minister, onder wie de betrekkingen met Kongo ressorteren, noodzakelijk is, omdat deze Minister de tewerkstelling moet kunnen nagaan met het oog op de uitbetaling van de vergoedingen.

Een lid van de Commissie stelt de vraag waarom voor de herklassering de leidende functies niet in aanmerking komen.

Hierop wordt geantwoord dat de uitdrukking « voor niet-leidende betrekkingen » in het 1° van § 1 erop wijst dat de benoemingen slechts zullen gebeuren in de aanvangsfuncties, zoals ook voor de ambtenaren voorzien is, ten einde het moederlands personeel niet te schaden.

Artikel 4 wordt met algemeenheid van stemmen aangenomen.

Artikelen 5 en 6 worden zonder aanmerkingen aangenomen.

* * *

Artikel 7 bepaalt dat de personeelsleden kunnen herklasseerd worden in het onderwijs van de Staat, van de provincies en van de gemeenten op initiatief van de bevoegde overheden en met naleving van de desbetreffende wettelijke bepalingen.

Waar artikel 7 voorziet dat zij, met hun instemming, eveneens kunnen herklasseerd worden in de inrichtingen die onder een buitenlandse regering ressorteren, meer in het bijzonder onder de ontwikkelingslanden, stelt de Regering in een amendement voor, de uitdrukking « met hun instemming » te schrappen.

Door de heer Minister wordt verduidelijkt dat ook het personeel van het vrij onderwijs, zoals dat van de officiële scholen, kan ter beschikking gesteld worden van een buitenlandse regering, zelfs zonder de instemming van dit personeel.

Dezelfde regeling bestaat voor de ambtenaren.

De commissie beslist het artikel aan te vullen met de tekst van artikel 14 van de wet van 21 maart 1960, waarbij een mogelijkheid van beroep wordt ingesteld.

Het aldus gewijzigd en aangevuld artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

* * *

Artikel 8 legt aan de personeelsleden, die op de herklassering wachten, de verplichting op, te gepasten tijde gevolg te geven aan de vaste aanbiedingen die hun gedaan worden door de autoriteiten of groeperingen van autoriteiten, die het erkend onderwijs organiseren en eventueel door de openbare machten, om zoveel mogelijk nalatigheid en knoeierijen te voorkomen, die hun herklassering zouden in gevaar brengen of vertragen.

De controle geschiedt na afloop van de overgangsperiode van twee maanden. Vervolgens moeten de niet herklasseerde leden — behoudens aanvaardbare reden — gevolg geven aan elke vaste plaatsaanbieding, die hun zal gedaan worden, binnen de tien dagen na het ontvangen van de aanbieding. Indien er geen definitieve betrekking of betrekking met volledige dagtaak voorhanden is, moeten zij eveneens gevolg geven aan elke aanbieding van een voorlopige betrekking of van een betrekking met gedeeltelijke dagtaak zoals de interims die in het onderwijs voorkomen.

L'article 4 prévoit une convention de reclassement conclue entre l'Etat et les autorités mentionnées à l'article 2 qui organisent un enseignement en Belgique.

A la suite du vœu exprimé par un des membres, le mot « reklassering » est remplacé dans le texte néerlandais par le mot « herklassering ».

A la question de savoir pourquoi outre leur demande de reclassement, ces membres du personnel doivent encore en adresser copie et les documents justificatifs au Ministre, il est répondu que l'introduction de cette copie auprès du Ministre ayant dans ses attributions les relations avec le Congo belge est nécessaire parce que le Ministre doit pouvoir vérifier le remplacement en vue du paiement des indemnités.

Un membre demande pourquoi les fonctions dirigeantes sont exclues du reclassement.

Il est répondu que l'expression « pour des postes non dirigeants » au 1° du § 1^{er}, indique que les nominations ne se feront que dans les fonctions de début, comme il est prévu aussi pour les fonctionnaires, en vue de ne pas porter préjudice au personnel métropolitain.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des voix.

Les articles 5 et 6 sont adoptés sans observations.

* * *

L'article 7 dispose que les membres du personnel peuvent être reclassés dans l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, à l'initiative des pouvoirs compétents et dans le respect des dispositions légales concernant la matière.

Quant à la disposition de l'article 7, prévoyant qu'ils peuvent également, avec leur accord, être reclassés dans des établissements relevant d'un gouvernement étranger, plus particulièrement des pays en voie de développement, le Gouvernement propose dans un amendement de supprimer l'expression « avec leur accord ».

Le Ministre précise que le personnel de l'enseignement libre, tout comme celui des écoles officielles, peut également être mis à la disposition d'un gouvernement étranger, même sans l'accord de ce personnel.

Le même régime est applicable aux fonctionnaires.

La commission décide de compléter cet article par le texte de l'article 14 de la loi du 21 mars 1960, instituant la possibilité d'appel.

L'article 7, ainsi modifié et complété, est adopté à l'unanimité.

* * *

Article 8. Cet article impose aux membres du personnel non reclassés l'obligation de donner suite aux offres fermes qui leur sont faites par les pouvoirs ou groupements de pouvoirs organisateurs de l'enseignement agréé et, le cas échéant, par les pouvoirs publics, de manière à éviter autant que possible des négligences ou fraudes qui compromettraient ou retarderaient leur reclassement.

Le contrôle se fait à l'issue de la période de transition de deux mois. Par la suite, les membres non reclassés devront, sauf motif valable, donner suite à toute offre ferme qui leur sera faite, dans les dix jours de la réception de l'offre. A défaut d'emploi à titre définitif ou à temps plein, ils devront de même donner suite à toute offre d'engagement à titre provisoire ou à temps partiel, tels les emplois d'interimaires qui se présentent dans l'enseignement.

Door de Regering wordt voorgesteld bij artikel 8 volgend lid bij te voegen :

« De bepalingen van dit artikel zijn niet toepasselijk op de personeelsleden die, bij toepassing van artikel 11, per aangetekend schrijven de aanvraag tot vergoeding, voorzien in dit artikel, hebben ingediend, voor de datum van ontvangst van het plaatsaanbod. »

Het amendement van de Regering en het artikel 8 worden eensgezind aangenomen.

Door de Regering wordt voorgesteld twee nieuwe artikelen in te voegen na artikel 8, en zulks om volgende redenen :

De leraars van het officieel onderwijs, benoemd onder statut, genieten een budgettair pensioen.

Voor zover ze minstens 15 jaar dienst hebben, hebben zij recht op een pensioen.

Zo, om redenen onafhankelijk van hun wil, ze vroeger hun dienst moeten onderbreken, genieten zij, ingevolge de wet van 21 maart 1960, van een toelage voor verlies van pensioen en dit tot het einde van hun leven.

De leraars van het vrij onderwijs hebben geen budgettair pensioen, doch, ingevolge de bestaande wetgeving, genieten zij van een rustpensioen van een gelijkaardig bedrag als dat toegekend aan de leraars van het officieel onderwijs.

Indien ze echter hun loopbaan moeten onderbreken vooraleer zij 15 jaar dienst tellen, dan is hun toestand verschillend van deze van de leraars van het officieel onderwijs.

Deze laatsten hebben in dat geval geen recht op een rustpensioen.

De leraars van het vrij onderwijs zullen echter op een bepaalde ouderdom (verschillend naar gelang het aantal dienstjaren) van een rustpensioen genieten, gelijk aan de rente van het kapitaal voor hun pensioen bijeengebracht door persoonlijke en patronale storting.

Om op het plan der toelagen voor verlies van pensioen de leraars van het vrij en van het officieel onderwijs op gelijke voet te plaatsen was het noodzakelijk beschikkingen te voorzien die zouden beletten dat de leraars van het vrij onderwijs de toelage voor verlies van pensioen op een bepaald ogenblik zouden kunnen kumulieren met de rente van het gestorte kapitaal.

Daarom wordt in bedoeld artikel voorzien dat de verschuldigde rente van de toelage voor pensioenverlies zal afgetrokken worden.

In sommige uitzonderlijke gevallen zal de rente hoger zijn dan de toelage voor verlies van pensioen.

Opdat in dat geval de leraars van het vrij en van het officieel onderwijs ook op gelijke voet zouden staan, wordt voorzien dat het verschil tussen de rente en de toelage voor pensioenverlies aan de Openbare Schatkist zal gestort worden.

Deze verschillende beschikkingen doen afbreuk aan de bepalingen van de dekreten op de bediendenpensioenen en op het pensioen van het niet-inlands lekenpersoneel van het vrij onderwijs.

Om deze reden wordt bepaald dat in dit geval afgevoerd wordt van de bepalingen van bedoelde dekreten.

De nieuwe artikelen zouden luiden als volgt.

Eerste nieuw artikel (volgt op artikel 5) :

« Bij het verstrijken van de — eventueel verlengde — overgangsperiode, bepaald in artikel 5, ontvangen de per-

Le Gouvernement propose d'ajouter l'alinéa ci-après à l'article 8 :

« Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux membres du personnel qui, en application de l'article 11, ont introduit, par lettre recommandée, la demande d'indemnité prévue à cet article, avant la date de réception l'offre d'engagement ».

L'amendement du Gouvernement et l'article 8 sont adoptés à l'unanimité.

Le Gouvernement a proposé d'insérer deux nouveaux articles après l'article 5, pour les motifs suivants :

Les professeurs de l'enseignement officiel, nommés sous statut, bénéficient d'une pension budgétaire.

Ils ont droit à une pension, à la condition de compter quinze années de service au moins.

Si, pour des raisons indépendantes de leur volonté, ces professeurs ne peuvent poursuivre leur carrière jusqu'à son terme normal, ils bénéficient, aux termes de la loi du 21 mars 1960, d'une allocation pour perte de pension, jusqu'à la fin de leur vie.

Les professeurs de l'enseignement libre n'ont pas de pension budgétaire, mais en vertu de la législation en vigueur, ils touchent une pension de retraite d'un montant égal à celle qui est accordée aux professeurs de l'enseignement officiel.

Toutefois, s'ils doivent interrompre leur carrière alors qu'ils ne comptent pas quinze années de service, leur situation est différente de celle des professeurs de l'enseignement officiel.

Ces derniers n'ont, dans ce cas, aucun droit à une pension de retraite.

Les professeurs de l'enseignement libre bénéficieront toutefois, à un âge déterminé (variant avec leur nombre d'années de service), d'une pension de retraite égale à la rente du capital constitué pour leur pension par des versements personnels et patronaux.

Afin de placer les professeurs de l'enseignement libre et de l'enseignement officiel sur un pied d'égalité en matière d'allocation pour perte de pension, il était indispensable de prendre des mesures qui empêcheraient les professeurs de l'enseignement libre de cumuler, à un moment donné, l'allocation pour perte de pension avec la rente du capital versé.

L'article prévoit, par conséquent, que la rente due sera déduite de l'allocation pour perte de pension.

Dans certains cas exceptionnels, la rente sera supérieure à l'allocation pour perte de pension.

Afin que dans ce cas les professeurs de l'enseignement libre et de l'enseignement officiel soient placés sur un pied d'égalité, il est prévu que la différence entre la rente et l'allocation pour perte de pension sera versée au Trésor Public.

Ces différentes dispositions dérogent aux décrets relatifs au régime des pensions des employés et des pensions du personnel laïc non indigène de l'enseignement libre.

C'est pourquoi il est stipulé que, dans ce cas, il sera dérogé aux dispositions desdits décrets.

Les nouveaux articles seraient libellés comme suit.

Premier article nouveau (suit l'article 5) :

« A l'expiration de la période de transition, éventuellement prolongée, prévue à l'article 5, les membres du per-

soneelsleden die op dat ogenblik niet de voorwaarden vervullen vereist om voortijdig aanspraak te maken op het rustpensioen, een toelage voor pensioenverlies berekend naar rato van de loopbaanjaren overeenkomstig het stelsel van wettelijk en aanvullend pensioen dat op hen toepasselijk is. Voor de berekening van deze toelage is de reductiecoëfficiënt 0,8.

Op het ogenblik waarop de betrokkenen op een pensioen zullen kunnen aanspraak maken uit hoofde van hun diensten in Afrika, krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen toepasselijk zijn, zal van de toelage, hun verleend bij toepassing van het eerste lid, het bedrag van de hun verschuldigde renten worden afgetrokken. Ingeval die renten meer zouden bedragen dan de toelage die hun wordt verleend bij toepassing van het eerste lid, dan zullen de betrokkenen het genot verliezen van het verschil, dat aan de Openbare Schatkist zal gestort worden: in dit geval zal worden afgeweken van de bepalingen van de dekreten van 13 maart 1946 en van 26 januari 1948, tot invoering van het pensioenstelsel der bedienden van Belgisch Kongo en van Ruanda-Urundi, zoals ze tot nog toe werden gewijzigd, en van het dekreet van 23 november 1959 tot vervanging van de bepalingen van het dekreet van 3 april 1954 tot invoering van een pensioenstelsel ten gunste van het niet-inlands lekenpersoneel, bij kontrakt in dienst genomen in officiële Kongreganistenscholen en in de gesubsidieerde scholen.

Dit artikel is niet toepasselijk op de personeelsleden genoemd in artikel 1, tweede lid. »

Tweede nieuw artikel (artikel 21 van de wet van 21 maart 1960).

« Voor de toepassing van artikel 50 van de wetten betreffende de gezinstoelagen voor loontrekkenden, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 december 1939, evenals van wetten en reglementen die op deze bepaling betrekking hebben, zijn de vergoedingen of gezinstoelagen verleend aan de gewezen leden van het personeel van het erkend onderwijs van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, die een pensioen of een toelage voor verlies van pensioen voor hun diensten in Afrika genieten, begrepen in de « gezinstoelagen verschuldigd krachtens andere wettelijke of reglementaire bepalingen », bedoeld in het eerste lid van artikel 60 van het voornoemde koninklijk besluit van 12 december 1939. »

* * *

De twee nieuwe artikelen worden met algemeenschap van stemmen aangenomen.

Artikel 9. In verband met de wachttoelage welke voorzien wordt in artikel 9, wordt door een lid van de commissie een amendement ingediend, dat voor dit artikel 9 een nieuwe tekst voorziet die zou luiden als volgt :

« De personeelsleden die na het verstrijken van de overgangperiode voorzien in artikel 5 niet herklasseerd zijn genieten van dat ogenblik af een maandelijkse wachttoelage die gelijk is aan deze voorzien voor de beambten van het kader der officiële scholen van Kongo, volgens de bepalingen van de wet van 21 maart 1960 (artikel 15).

In ieder geval wordt deze vergoeding niet meer uitgekeerd zodra de betrokkenen pensioengerechtigd worden of tijdens de periode welke zij een winstgevende betrekking hebben met volle dagtaak. »

De indiener van dit amendement is van mening dat de overeenkomst, aangegaan met de organiserende autoriteiten, en de gemengde controlecommissie waarvan sprake is in artikel 4, § 1, sub 2°, een waarborg zijn tegen de misbruiken op het stuk van niet-herklassering.

sonnel qui ne réunissent pas à ce moment les conditions requises pour faire valoir anticipativement leur droit à la retraite, bénéficient d'une allocation pour perte de pension calculée au prorata des années de carrière conformément au régime de pension légale et complémentaire qui leur est applicable. Pour le calcul de cette allocation, le coefficient réducteur est 0,8.

Au moment où les intéressés pourront prétendre à une pension du chef de leurs services en Afrique, en vertu des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables, l'allocation qui leur est octroyée en application du premier alinéa sera diminuée du montant des rentes qui leur reviendront. Au cas où celles-ci seraient supérieures à l'allocation qui leur est octroyée en application du 1^{er} alinéa, les intéressés perdront le bénéfice de la différence, qui sera versée au Trésor public : il sera dérogé dans ce cas aux dispositions des décrets du 13 mars 1946 et du 26 janvier 1948 instituant le régime de pension des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, tels qu'ils ont été modifiés à ce jour, et du décret du 23 novembre 1959 remplaçant les dispositions du décret du 3 avril 1954 instituant un régime de pensions en faveur du personnel laïc non indigène employé par contrat dans les écoles officielles congréganistes et dans les écoles subsidiées.

Le présent article n'est pas applicable aux membres du personnel visés à l'article 1^{er}, alinéa 2. »

Deuxième article nouveau (article 21 de la loi du 21 mars 1960) :

« Pour l'application de l'article 50 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 12 décembre 1939, ainsi que des lois et règlements qui se réfèrent à cette disposition, les indemnités ou allocations familiales octroyées aux anciens membres du personnel de l'enseignement agréé du Congo belge et du Ruanda-Urundi, bénéficiant d'une pension ou d'une allocation pour perte de pension pour leurs services d'Afrique, sont comprises dans les « allocations familiales... dues en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires », visées à l'alinéa premier de l'article 60 de l'arrêté royal du 12 décembre 1939 précité. »

* * *

Les deux articles nouveaux sont adoptés à l'unanimité.

Article 9. A propos de l'allocation d'attente prévue à l'article 9, un membre présente un amendement proposant un nouveau texte pour cet article, qui serait libellé comme suit :

« Les membres du personnel qui ne sont pas reclassés à l'expiration de la période de transition prévue à l'article 5, bénéficient, à partir de ce moment, d'une allocation mensuelle d'attente égale à celle qui est prévue en faveur des fonctionnaires du cadre des écoles officielles du Congo, conformément aux dispositions de la loi du 21 mars 1960 (article 15).

En tout cas, cette allocation n'est plus versée dès que les intéressés ont droit à une pension ou durant le temps pendant lequel ils occupent un emploi lucratif à temps plein. »

L'auteur de cet amendement estime que la convention conclue avec les pouvoirs organisateurs, ainsi que la commission mixte de contrôle visée à l'article 4, § 1^{er}, 2^o, constituent une garantie contre les abus en matière de non-reclassement.

Daarenboven mag men de leerkrachten die verlangen een herklassering te vinden in het onderwijs niet ontmoedigen door hun een niet aangepaste wachtvergoeding te geven die slechts lichtjes hoger zou zijn dan de werkloosheidsvergoeding. Zij zullen geneigd zijn om dadelijk de vergoeding van niet-integratie aan te vragen voorzien in artikel 11 en het Belgisch onderwijs zal van hun diensten verstoken blijven gedurende minstens drie jaar, terwijl er nog gedurende een periode van wel tien jaar een tekort aan leerkrachten zal zijn.

Aan de hand van becijferde voorbeelden toont de indier van het amendement aan dat het personeel van het vrij onderwijs in een nadeliger toestand is dan de personeelsleden van het openbaar onderwijs.

Een onderwijzer uit het vrij onderwijs, met 4 jaar dienst in Kongo, zou minstens 3.255 frank per maand minder trekken dan zijn collega uit het officieel onderwijs met hetzelfde getal jaren dienst.

Voor een regent uit het vrij onderwijs met 10 jaar dienst zou dat verschil minstens 5.311 frank worden per maand; en een licentiaat met 8 jaar dienst in Kongo zou minstens 6.362 frank minder ontvangen dan zijn collega uit het openbaar onderwijs met dezelfde dienstjaren.

De voorgestelde wijziging zou volgens het commissielid slechts geringe bijkomende uitgaven vergen. Inderdaad, wegens de herklasseringsovereenkomst en wegens het grote getal te begeven plaatsen in België, schat men dat slechts 10 % van de personeelsleden niet zullen herklasseerd zijn van het eerste jaar af.

Slechts weinigen zullen genieten van de voorgestelde schikkingen, doch deze enkelen kunnen grotendeels benadeeld worden.

Het gaat daarenboven niet op een vergelijking te willen maken met de beampten uit de parastatale instellingen :

— zij immers hebben nooit gevraagd gelijkgesteld te worden met de leerkrachten uit het vrij onderwijs;

— zij hebben een veel hogere niet-integratievergoeding, waaraan zij de voorkeur geven, daar voor hen de herklasseringskansen kleiner zijn;

— hun toestand is geenszins te vergelijken met deze van de leerkrachten uit het vrij onderwijs: zij beschikken immers over een statuut zoals bestaat in het officieel onderwijs; zij hebben een wettelijk aanvullend pensioen; rechtstreekse uitbetaling door de Staat, e. a.;

— zij hebben nooit beroep gedaan op het schoolpakt in België om gelijkstelling te bekomen.

Een ander lid van de commissie wijst op het drastisch karakter van het laatste lid van artikel 9, waarin onder meer gezegd wordt dat « de toelage niet meer verschuldigd is tijdens de tijd, gedurende welke de personeelsleden elke winstgevende bezigheid met volledige dagtaak uitoefenen. Zal aan iemand die b.v. een paar verzekeringspolissen tracht af te sluiten de vergoeding ontzegd worden ? »

De heer Minister doet opmerken dat het personeel van het officieel onderwijs, zoals de ambtenaren, wanneer zij terug naar België komen, onmiddellijk van het statuut van de moederlandse ambtenaren genieten en hun vergoedingen hierop berekend worden.

De leraars van het vrij onderwijs, die opgenomen worden in het Moederlands vrij onderwijs, genieten echter niet van een soortgelijk statuut. Dat is de toestand en vandaar het verschil in behandeling.

Een lid vraagt dat uit de aangehaalde toestand geen argument zou geput worden om de leerkrachten uit het vrij onderwijs minder gunstig te behandelen. Hij stipt verder aan dat het laatste lid van artikel 9 aanleiding kan geven tot zonderlinge situaties. Iemand die bijvoorbeeld voor $\frac{3}{4}$

On ne peut en outre décourager les membres du corps enseignant qui désireraient pouvoir se reclasser dans l'enseignement en leur donnant une indemnité d'attente non adaptée, à peine supérieure à l'indemnité de chômage. Ils seront tentés de demander immédiatement l'indemnité de non-intégration prévue à l'article 11, et l'enseignement belge sera privé de leurs services durant au moins trois ans, alors qu'il y aura pénurie d'enseignants durant une période de dix années encore.

A l'aide d'exemples chiffrés, l'auteur de l'amendement montre que le personnel de l'enseignement libre se trouve dans une situation plus défavorable que les membres du personnel de l'enseignement public.

Un instituteur de l'enseignement libre, comptant 4 années de services au Congo, toucherait 3.255 francs par mois de moins que son collègue de l'enseignement officiel avec un nombre égal d'années de service.

Pour un régent de l'enseignement libre et comptant 10 années de service, cette différence s'élèverait au moins à 5.311 francs par mois et un licencié comptant 8 années de service au Congo recevrait 6.362 francs de moins que son collègue de l'enseignement officiel avec les mêmes années de service.

La modification proposée ne nécessiterait, de l'avis du membre, que de minimes dépenses supplémentaires. En effet, en vertu de la convention de reclassement ainsi que du nombre élevé des places à conférer en Belgique, on évalue à 10 % seulement les membres du personnel qui ne seront pas reclassés dès la première année.

Les bénéficiaires des dispositions proposées seront peu nombreux mais ils pourront subir un préjudice considérable.

En outre, il n'y a aucune raison de faire une comparaison avec les agents des institutions parastatales :

— ceux-ci n'ont d'ailleurs jamais demandé leur assimilation aux membres du corps enseignant libre;

— ils ont une indemnité de non-intégration nettement supérieure, à laquelle ils accordent la préférence, les possibilités de reclassement étant moindres pour eux;

— leur situation n'est nullement comparable à celle des membres du corps enseignant libre : ils disposent en effet d'un statut analogue à celui existant dans l'enseignement officiel; ils bénéficient d'une pension complémentaire légale et sont payés directement par l'Etat;

— ils n'ont jamais invoqué le Pacte scolaire belge pour obtenir l'assimilation.

Un autre membre fait ressortir le caractère draconien du dernier alinéa de l'article 9, celui-ci disant notamment que l'allocation n'est plus due durant le temps pendant lequel les membres du personnel occupent tout emploi lucratif à temps plein. Quelqu'un qui essaie de conclure une ou deux polices d'assurance par exemple se verra-t-il refuser toute indemnité ?

Le Ministre fait observer que le personnel de l'enseignement officiel, aussi bien que les fonctionnaires, bénéficie immédiatement du statut des fonctionnaires métropolitains lorsqu'ils reviennent en Belgique et que leurs indemnités sont calculées sur cette base.

Les professeurs de l'enseignement libre qui sont intégrés dans l'enseignement libre métropolitain ne bénéficient toutefois pas d'un statut similaire. Telle est la situation, d'où la différence de traitement.

Un membre demande de ne pas invoquer la situation citée pour traiter moins favorablement les professeurs de l'enseignement libre. Il souligne ensuite que le dernier alinéa de l'article 9 est susceptible d'entraîner des situations insolites. Une personne, par exemple, qui travaille les trois

van zijn tijd werkt, zal geen full time betrekking aanvaarden, omdat hij er voordeel bij heeft het wachtgeld te kumulieren.

Er wordt dan voorgesteld het laatste lid als volgt te doen luiden :

« In elk geval is deze toelage niet meer verschuldigd zodra de belanghebbenden de leeftijd bereiken vereist voor het ontvangen van een pensioen, of is slechts verschuldigd voor het aanvullend gedeelte tijdens de tijd gedurende welke zij elke winstgevende bezigheid uitoefenen. »

De heer minister verklaart zich niet te verzetten tegen het ingediende amendement.

De voorgestelde wijziging aan het laatste deel van het artikel wordt echter nogmaals veranderd als volgt : « zij wordt eventueel verminderd met het bedrag dat overeenstemt met de maandelijks opbrengst van elke winstgevende bezigheid ».

Het amendement en het gewijzigd artikel worden met algemene stemmen aangenomen.

* * *

Door de aanneming van het amendement op het eerste artikel verliest artikel 10 zijn betekenis en valt weg.

* * *

Artikel 11 bepaalt de schaal der vergoedingen voor niet-herklassering.

De Regering stelt een nieuwe tekst voor die luidt als volgt :

« De personeelsleden voor wie een overeenkomst werd gesloten in de zin van artikel 4 en die niet herklasseerd werden in de loop van het eerste trimester van het schooljaar dat onmiddellijk volgt op hun terugkeer naar België, bij toepassing van de bepalingen van artikel 4 en van artikel 7, 1^{ste} en 2^{de} lid, kunnen op elk ogenblik, vanaf het einde van dit trimester en tot het einde van de wachtperiode bepaald in artikelen 9 en 10, de storting vragen en bekomen van een vergoeding, waarvan het bedrag als volgt wordt vastgesteld :

- indien zij een loopbaan van 4 jaar of minder hebben : 3 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van meer dan 4 jaar en minder dan 7 jaar hebben : zes maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van 7 jaar en minder dan 9 jaar hebben : 9 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van 9 jaar en minder dan 11 jaar hebben : 12 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van 11 jaar en minder dan 13 jaar hebben : 15 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van 13 jaar en minder dan 15 jaar hebben : 18 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van 15 jaar en minder dan 17 jaar hebben : 15 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van 17 jaar en minder dan 19 jaar hebben : 11 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;
- indien zij een loopbaan van 19 jaar en minder dan 21 jaar hebben : 7 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

quarts du temps, n'acceptera pas un emploi à temps plein parce qu'elle a intérêt à cumuler l'indemnité d'attente

Il est proposé ensuite de libeller comme suit le dernier alinéa :

« En tout cas, cette allocation n'est plus due dès que les intéressés atteignent l'âge requis pour bénéficier d'une pension ou elle n'est due que pour la partie complémentaire durant le temps pendant lequel ils occupent tout emploi lucratif. »

Le Ministre déclare qu'il ne s'oppose pas à l'amendement proposé.

La modification proposée à la dernière partie de l'article est cependant changée une nouvelle fois comme suit : « elle est éventuellement diminuée du montant correspondant au produit mensuel de toute occupation lucrative. »

L'amendement ainsi que l'article modifié sont adoptés à l'unanimité.

* * *

Par suite de l'adoption de l'amendement à l'article premier, l'article 10 est sans effet et tombe.

* * *

L'article 11 fixe le barème des indemnités de non-reclassement.

Le gouvernement propose un nouveau texte, libellé comme suit :

« Les membres du personnel en faveur desquels il a été conclu une convention au sens de l'article 4 et qui n'ont pas été reclassés au cours du premier trimestre de l'année scolaire suivant immédiatement leur retour en Belgique, en application des dispositions de l'article 4 et de l'article 7, 1^{er} et 2^e alinéas, peuvent à tout moment, à partir de la fin de ce trimestre scolaire et jusqu'à la fin de la période d'attente prévue aux articles 9 et 10, demander et obtenir le versement d'une indemnité dont le montant est fixé comme suit :

- s'ils comptent 4 ans de carrière ou moins : 3 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent plus de 4 ans de carrière et moins de 7 ans : 6 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent 7 ans de carrière et moins de 9 ans : 9 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent 9 ans de carrière et moins de 11 ans : 12 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent 11 ans de carrière et moins de 13 ans : 15 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent 13 ans de carrière et moins de 15 ans : 18 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent 15 ans de carrière et moins de 17 ans : 15 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent 17 ans de carrière et moins de 19 ans : 11 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;
- s'ils comptent 19 ans de carrière et moins de 21 ans : 7 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— indien zij een loopbaan van 21 jaar en minder dan 23 jaar hebben : 3 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen.

Van deze vergoeding wordt afgetrokken, het totaal bedrag der wachttoelagen, door de belanghebbenden ontvangen, bij toepassing van artikel 9 en eventueel van artikel 10, sinds het begin (1 januari) van het tweede trimester van het schooljaar bedoeld in het 1^{ste} lid.

De wachttoelage, bepaald in artikel 9, wordt niet meer toegekend vanaf het einde van de maand, voorafgaand aan die, tijdens welke de betrokkenen de vergoeding ontvangen die in het 1^{ste} lid voorzien is.

Indien deze vergoeding gevraagd wordt, overeenkomstig de bepalingen van het 1^{ste} lid, tijdens de verlenging van de overgangperiode voorzien in het 2^{de} lid van artikel 5, dan wordt de maandelijkse toelage, voorzien in dit artikel 5, niet meer toegekend na het einde van de maand, tijdens welke de vergoeding werd verleend.

De procedure inzake aanvraag en verlening van deze vergoeding zal door de Koning worden bepaald.

De op deze vergoeding rechthebbenden mogen niet worden aangeworven in het openbaar onderwijs of in het gesubsidieerd lager onderwijs, vóór het verstrijken van een periode die gelijk is aan ten minste drie maal het aantal maanden, dat werd in aanmerking genomen bij de berekening van voornoemde vergoeding, zonder dat deze periode minder dan drie jaar mag zijn. »

Deze nieuwe tekst wordt zonder aanmerkingen aangenomen.

* * *

Artikel 12 bepaalt dat van het bedrag der toelagen en vergoedingen, voorzien in het wetsontwerp, zullen afgetrokken worden de wedden en vergoedingen verschuldigd door de werkgever.

Indien echter de personeelsleden het bewijs leveren dat hun werkgever weigert de verschuldigde sommen te betalen, dan zullen die niet worden afgetrokken.

Een lid doet opmerken dat het voor de personeelsleden meestal moeilijk zal zijn om de bewijzen van niet-betaling te leveren. Welke bewijzen worden vereist ?

De heer Minister antwoordt hierop dat als bewijs zal aanvaard worden het feit dat de zaak aanhangig wordt gemaakt voor de Rechtbank.

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

* * *

Artikel 13 voorziet een wijziging van de wet van 21 maart 1960 betreffende de integratie der personeelsleden van het Bestuur in Afrika, van de Weermacht en van de Magistratuur in de Moederlande openbare diensten, wat de integratietermijn betreft van het personeel der officiële scholen.

De regering stelt een nieuwe tekst voor in vervanging van artikel 13. Deze tekst luidt als volgt :

In de wet van 21 maart 1960, betreffende de integratie van de personeelsleden van het Bestuur in Afrika, van de Weermacht en van de Magistratuur in de Moederlandse Diensten, wordt een artikel 3bis, een artikel 4bis, een artikel 6bis en een artikel 8bis, luidend als volgt, ingevoegd :

« *Artikel 3bis.* — De personeelsleden van het kader der officiële scholen, ressorterend onder de kaders van het onderwijs van het Bestuur in Afrika, bepaald in artikel 2, worden geïntegreerd in de kaders van het onderwijs van de Staat.

Zij mogen worden geïntegreerd en aan het werk gezet vóór het verstrijken van de overgangperiode voorzien in

— s'ils comptent 21 ans de carrière et moins de 23 ans : 3 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales.

Cette indemnité est diminuée du montant total des allocations d'attente touchées par les intéressés, en application de l'article 9 et éventuellement de l'article 10, depuis le début (1^{er} janvier) du second trimestre de l'année scolaire visée au 1^{er} alinéa.

L'allocation d'attente prévue à l'article 9 n'est plus allouée à partir de la fin du mois précédant celui au cours duquel les intéressés touchent l'indemnité prévue au 1^{er} alinéa.

Si cette indemnité est demandée, conformément aux dispositions du 1^{er} alinéa, au cours de la prolongation de la période de transition, prévue au 2^e alinéa de l'article 5, l'allocation mensuelle prévue à cet article n'est plus allouée après la fin du mois au cours duquel l'indemnité a été allouée.

La procédure de demande et d'octroi de cette indemnité sera fixée par le Roi.

Les bénéficiaires de cette indemnité ne peuvent être recrutés dans l'enseignement officiel ni dans l'enseignement primaire subventionné, avant l'expiration d'une période égale à au moins trois fois le nombre de mois dont il a été tenu compte pour le calcul de ladite indemnité, sans que cette période puisse toutefois être inférieure à trois ans. »

Ce nouveau texte est adopté sans observations.

* * *

L'article 12 stipule que les traitements et indemnités dus par l'employeur seront déduits du montant des allocations et indemnités visées dans le projet de loi.

Toutefois, si les membres du personnel apportent la preuve que leur employeur se refuse au paiement des sommes dues, celles-ci ne seront pas déduites.

Un membre fait observer que les membres du personnel ne pourront le plus souvent que difficilement fournir la preuve du non-paiement. Quelles sont les preuves exigées ?

Le Ministre répond que sera admis comme preuve le fait que le tribunal a été saisi de l'affaire.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

* * *

L'article 13 prévoit une modification à la loi du 21 mars 1960 relative à l'intégration des membres du personnel de l'Administration d'Afrique, de la Force Publique et de la Magistrature dans les Services publics métropolitains, en ce qui concerne le personnel des écoles officielles.

Le Gouvernement propose un nouveau texte, en remplacement de l'article 13, libellé comme suit :

Dans la loi du 21 mars 1960, relative à l'intégration des membres du personnel de l'Administration d'Afrique, de la Force Publique et de la Magistrature dans les Services Publics Métropolitains, il est inséré un article 3bis, un article 4bis, un article 6bis, et un article 8bis rédigés comme suit :

« *Article 3bis.* — Les membres du personnel du cadre des écoles officielles relevant des cadres de l'enseignement de l'Administration d'Afrique, visés à l'article 2, sont intégrés dans les cadres de l'enseignement de l'Etat.

Ils peuvent être intégrés et affectés avant l'expiration de la période de transition prévue à l'article 3. Cette inté-

artikel 3. Deze integratie kan nochtans niet geschieden, zonder de toestemming van de betrokkenen, vóór het verstrijken van de duur der verloven en van het verlofgoed, bepaald in het 2° lid van artikel 3.

Vanaf de dag waarop ze worden geïntegreerd, of ten vroegste na afloop van de periode der verloven en verlofgoed, bedoeld in het 2° lid van artikel 3, indien zij werden geïntegreerd in de loop van deze periode, genieten de betrokkenen tot het einde van de overgangsperiode ofwel de wedde of vergoedingen bepaald in het 5° lid van artikel 3 ofwel de wedde en vergoedingen verbonden aan de betrekking die hun werd toegewezen, volgens het stelsel dat voor hen het voordeligst is.

Artikel 4bis. — Om het genot van de bepalingen van deze wet te hebben, moeten de personeelsleden van het kader van de officiële scholen een aanvraag tot integratie indienen binnen de termijn, in de vorm en volgens de procedure die door de Koning zullen worden vastgesteld.

Artikel 6bis. — De personeelsleden van het kader der officiële scholen, die geen betrekking ontvangen hebben overeenkomstig de wet, in de loop van het eerste trimester van het schooljaar, dat onmiddellijk volgt op hun terugkeer naar België, kunnen op elk ogenblik, vanaf het einde van dit trimester, het genot van de in artikel 6 voorziene vergoeding vragen en bekomen. Het bedrag van de wachtwedde die zij eventueel zullen ontvangen hebben sinds het begin (1 januari) van het tweede trimester van het schooljaar, genoemd in het 1° lid, zal van die vergoeding worden afgetrokken.

De betrokkenen zullen beschouwd worden als ontslagnemend aan het eind van de maand voorafgaand aan die, tijdens welke zij de in het 1° lid bedoelde vergoeding ontvangen.

De op deze vergoeding rechthebbenden zullen niet kunnen aangeworven worden in het openbaar onderwijs of in het gesubsidieerd privé-onderwijs vóór het verstrijken van een periode, gelijk aan ten minste driemaal het aantal maanden, dat in aanmerking werd genomen voor de berekening van voornoemde vergoeding, zonder dat deze periode minder dan 3 jaar mag zijn.

Artikel 8bis. — De personeelsleden bedoeld in artikel 3bis ontvangen de toelage voor pensioenverlies, voorzien in artikel 8, vanaf de dag van hun integratie indien deze heeft plaats gehad in de loop van de overgangsperiode van ten minste zes maand, voorzien in artikel 3, of ten vroegste na afloop van de periode der verloven en van het verlofgoed, bepaald in het eerste lid van artikel 3, indien hun integratie verwezenlijkt is in de loop van deze periode ».

De heer Minister verklaart dat deze artikelen worden ingelast in de wet van 21 maart 1960, op verzoek van de heer Minister van Openbaar Onderwijs, om een zo rationeel mogelijke aanwending van het personeel uit Afrika te verzekeren.

Het nieuwe artikel 13 wordt eenparig aangenomen.

* * *

Ook artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

* * *

Het geheel van het ontwerp, zoals het gewijzigd werd door de Commissie en zoals het hierna voorkomt wordt aangenomen met algemene stemmen.

Het verslag werd met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,

K. BERGHMANS.

De Voorzitter,

A. DEQUAE.

gration ne peut cependant se réaliser, sans l'accord des intéressés, avant l'expiration de la durée des congés et reliquats de congé visés au 2^{me} alinéa de l'article 3.

A partir du jour où ils sont intégrés, ou au plus tôt à l'issue de la période de congés et reliquats de congé visée au 2^{me} alinéa de l'article 3 s'ils ont été intégrés au cours de cette période, les intéressés bénéficient jusqu'à la fin de la période de transition soit des traitements et indemnités prévus au 5^{me} alinéa de l'article 3, soit des traitements et indemnités afférents à l'emploi qui leur est assigné, selon le régime qui leur est le plus favorable.

Article 4bis. — Pour bénéficier des dispositions de la présente loi, les membres du personnel du cadre des écoles officielles doivent introduire une demande d'intégration dans les délais et la forme et selon la procédure qui seront fixés par le Roi.

Article 6bis. — Les membres du personnel du cadre des écoles officielles qui ne sont pas affectés conformément à la loi au cours du premier trimestre de l'année scolaire suivant immédiatement leur retour en Belgique, peuvent à tout moment, à partir de la fin de ce trimestre scolaire, demander et obtenir le bénéfice de l'indemnité prévue à l'article 6. Celle-ci sera diminuée du montant des traitements d'attente qu'ils auront éventuellement touchés depuis (1^{er} janvier) du second trimestre de l'année scolaire visée au 1^{er} alinéa.

Les intéressés sont considérés comme démissionnaires à la fin du mois précédant celui au cours duquel ils perçoivent l'indemnité visée au 1^{er} alinéa.

Les bénéficiaires de cette indemnité ne pourront être engagés dans l'enseignement public ou dans l'enseignement privé subventionné avant l'expiration d'une période égale au moins à trois fois le nombre de mois qui est intervenu dans le calcul de ladite indemnité, sans que cette période puisse être inférieure à 3 ans.

Article 8bis. — Les membres du personnel visés à l'article 3bis bénéficient de l'allocation pour perte de pension prévue à l'article 8 à partir du jour de leur intégration, si celle-ci s'est réalisée avant la fin de la période de transition d'au moins six mois prévue à l'article 3, ou au plus tôt à l'issue de la période de congés et reliquats de congé visée au premier alinéa de l'article 3 si leur intégration s'est réalisée au cours de cette période ».

Le Ministre déclare que ces articles sont insérés dans la loi du 21 mars 1960, à la demande de M. le Ministre de l'Instruction publique, afin d'assurer une affectation aussi rationnelle que possible du personnel d'Afrique.

Le nouvel article 13 est adopté à l'unanimité.

* * *

L'article 14 est également adopté à l'unanimité.

* * *

L'ensemble du projet, tel qu'il a été modifié par la Commission et tel qu'il est repris ci-après, est adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

K. BERGHMANS.

Le Président,

A. DEQUAE.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op het lekenpersoneel van Belgische nationaliteit tegen het weddetarief voor leken vóór 30 juni 1960 aangenomen in het onderwijs dat in Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi door de in artikel 2 bedoelde verenigingen en organisaties wordt bestuurd, alsmede op het door die verenigingen en organisaties gerecruteerde lekenpersoneel van Belgische nationaliteit dat tegen het weddetarief voor leken is aangenomen voor het godsdienst-onderwijs in de officiële scholen en dat dezelfde voorwaarden vervult als de statutaire personeelsleden van het kader der officiële scholen.

Zij zijn voorts van toepassing op het in lid 1 bedoelde personeel dat in dezelfde voorwaarden verkeert als de tijdelijke personeelsleden die in het kader der officiële scholen als aanvullend personeel zijn benoemd.

Art. 2.

De verenigingen en organismen, in dienst waarvan zich het personeel bevindt bedoeld door deze wet, zijn de volgende :

1°) de kerkelijke verenigingen, erkend voor het onderwijs.

2°) de volgende organismen die een aangenomen school besturen :

— Vereniging voor de ontwikkeling der sociale aktie in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi (Solvay-Instituut voor Sociologie, Elisabethstad);

— Vereniging voor Vrijwilligers van de Medische, Opvoedende en Sociale Dienst (Kashiobwe);

— Nationaal Werk voor Hulp aan de Jeugd (Leopoldstad);

— Kongolese Vereniging voor sociale aktie en opleiding (Leopoldstad);

— Hogeschool voor administratieve en handelswetenschappen (Leopoldstad);

Art. 3.

Indien de personeelsleden bedoeld in de eerste artikel eventueel, om redenen onafhankelijk van hun wil, in de onmogelijkheid zouden worden gesteld hun loopbaan in Afrika tot het normaal einde voort te zetten, dan wordt hun toestand geregeld overeenkomstig de bepalingen die volgen.

De Koning bepaalt de redenen die krachtens het eerste lid kunnen in aanmerking worden genomen.

De procedure volgens welke die onmogelijkheid wordt vastgesteld wordt eveneens door de Koning bepaald.

Art. 4.

§ 1. — Met het oog op de opneming van de in artikel 3 bedoelde personeelsleden in het onderwijs dat in België ingericht is door de in artikel 2 genoemde verenigingen en organismen, of door gelijkaardige verenigingen of organismen, sluit de Staat met de organiserende autoriteiten van dit onderwijs een herklasserings-overeenkomst.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Les dispositions de la présente loi sont applicables au personnel laïc de nationalité belge, agréé au taux laïc avant le 30 juin 1960 dans l'enseignement dirigé au Congo belge et au Ruanda-Urundi par les associations et organismes visés à l'article 2, de même qu'au personnel laïc de nationalité belge engagé par ces associations et organismes et agréé au taux laïc pour l'enseignement de la religion dans les écoles officielles, et remplissent les mêmes conditions que celles exigées des agents sous statut du cadre des écoles officielles.

Elles sont également applicables au personnel défini au 1^{er} alinéa et qui se trouve dans les mêmes conditions que les agents temporaires nommés en qualité d'agents de complément dans le cadre des écoles officielles.

Art. 2.

Les associations et organismes au service desquels se trouve le personnel visé par la présente loi sont les suivants :

1°) les associations religieuses, agréées pour l'enseignement.

2°) les organismes suivants, gérant une école agréée :

— l'Association pour le développement de l'action sociale au Congo belge et au Ruanda-Urundi (Institut de Sociologie Solvay, Elisabethville);

— l'Association des Volontaires du Service Médical, éducatif et social (Kashiobwe);

— l'Oeuvre nationale d'aide à la jeunesse (Léopoldville);

— l'Association congolaise d'action et de formation sociales (Léopoldville);

— l'Ecole supérieure des sciences administratives et commerciales (Léopoldville).

Art. 3.

Dans l'éventualité où, pour des raisons indépendantes de leur volonté, des membres du personnel visé à l'article 1^{er} seraient placés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière en Afrique jusqu'à son terme normal, leur situation est réglée conformément aux dispositions qui suivent.

Le Roi détermine les raisons susceptibles d'être prises en considération, en vertu de l'alinéa premier.

La procédure suivant laquelle est constatée cette impossibilité est également déterminée par le Roi.

Art. 4.

§ 1^{er}. — En vue de l'intégration des membres du personnel visés à l'article 3 dans l'enseignement organisé en Belgique par les associations et organismes visés à l'article 2 ou par des associations et organismes similaires, l'Etat conclut une convention de reclassement avec les pouvoirs ou groupements de pouvoirs organisateurs de cet enseignement.

In de herklasseringsovereenkomst wordt, ten laste van die verenigingen en organismen, inzonderheid bedongen :

1°) dat zij bij de aanwerving van lekenpersoneel voor niet-leidende betrekkingen in het onderwijs, bij gelijke voorwaarden, voorrang zullen verlenen aan de in artikel 3 bedoelde personeelsleden; te dien opzichte dienen in aanmerking te worden genomen de getuigschriften en diploma's waarvan de betrokkenen houder zijn, alsmede de eisen gesteld in de reglementen die in België toepasselijk zijn op 1 september 1960;

2°) dat zij de bevoegdheid zullen erkennen van een gemengde controlecommissie; de bevoegdheden van deze commissie en de procedure volgens dewelke haar controle zal uitgeoefend worden zullen door de Koning worden vastgesteld;

3°) dat zij de personeelsleden bedoeld in het laatste lid van artikel 12 niet in dienst zullen nemen dan met nakoming van de voorwaarden in die bepaling gesteld.

§ 2. — Om voor de bepalingen van deze wet in aanmerking te komen, moeten de personeelsleden een aanvraag tot herklassering indienen bij de autoriteit bepaald in het eerste lid binnen de termijn en in de vorm en volgens de procedure die door de Koning zullen worden vastgesteld. Zij moeten een afschrift van deze aanvraag en van de bijgevoegde bewijsstukken zenden aan de Minister onder wie de betrekkingen met Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi ressorteren.

Art. 5.

Gedurende een overgangperiode die gelijk is aan de duur van de verloven en van het verloftegoed waarop zij ingevolge de volbrachte diensten aanspraak hadden kunnen maken maar niet minder dan twee maanden mag bedragen ontvangen de leden van het personeel in wiens voordeel een overeenkomst als bedoeld in artikel 4 werd gesloten, een maandelijks toelage gelijk aan de wedde en vergoedingen die hun tijdens hun einde termijnverlof zouden worden toegekend.

Indien de betrokkenen niet kunnen herklasseerd worden, bij toepassing van artikel 4 of van artikel 9, §§ 1 en 2, voor het einde van de overgangperiode bepaald in het eerste lid, dan wordt deze laatste verlengd onder dezelfde voorwaarden tot daags vóór de dag waarop hun integratie plaats heeft, zonder meer te mogen bedragen dan een totale duur van zes maand.

Indien de betrokkenen gedurende deze verlenging voorlopig herklasseerd zijn, bij gebrek aan een definitief beschikbare betrekking, dan zal deze verlenging blijven duren onder dezelfde voorwaarden; de bezoldiging verbonden aan de uitgeoefende betrekking zal nochtans worden afgetrokken van de toelage.

Art. 6.

Bij het verstrijken van de — eventueel verlengde — overgangperiode, bepaald in artikel 5, ontvangen de personeelsleden, die op dat ogenblik niet de voorwaarden vervullen vereist om voortijdig aanspraak te maken op het rustpensioen, een toelage voor pensioenverlies berekend naar rato van de loopbaanjaren overeenkomstig het stelsel van wettelijk en aanvullend pensioen dat op hen toepasselijk is. Voor de berekening van deze toelage is de reductiecoëfficiënt 0,8.

Op het ogenblik waarop de betrokkenen op een pensioen zullen kunnen aanspraak maken uit hoofde van hun diensten in Afrika, krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen toepasselijk zijn, zal van de toelage,

Cette convention de reclassement imposera à ces associations et organismes notamment les obligations suivantes :

1°) d'accorder, en cas de recrutement de personnel laïc pour des postes non dirigeants de l'enseignement et à des conditions égales, la priorité aux membres du personnel visés à l'article 3; à cet égard, il sera tenu compte des titres et diplômes dont les intéressés sont porteurs et des exigences des règlements en vigueur en Belgique à la date du 1^{er} septembre 1960;

2°) de reconnaître la compétence d'une commission mixte de contrôle; les attributions de celle-ci et la procédure selon laquelle s'exercera son contrôle seront fixées par le Roi;

3°) de n'engager les membres du personnel visés au dernier alinéa de l'article 12 que dans le respect des conditions prévues par cette disposition.

§ 2. — Pour bénéficier des dispositions de la présente loi, les membres du personnel doivent introduire une demande de reclassement auprès des pouvoirs visés au 1^{er} alinéa, dans les délais et la forme et selon la procédure qui seront fixés par le Roi. Ils doivent adresser copie de cette demande et des documents justificatifs y annexés au Ministre ayant dans ses attributions les relations avec le Congo belge et le Ruanda-Urundi.

Art. 5.

Pendant une période de transition d'une durée égale à celle des congés et reliquats de congé auxquels ils auraient pu prétendre en raison des services qu'ils ont accomplis, sans que cette durée puisse être inférieure à deux mois, les membres du personnel dont question à l'article 3 et en faveur desquels il a été conclu une convention au sens de l'article 4, touchent une allocation mensuelle correspondant aux traitements et indemnités qui leur seraient alloués en période de congé de fin de terme.

Si les intéressés ne peuvent être reclassés, en application de l'article 4 ou de l'article 9, §§ 1 et 2, avant la fin de la période de transition prévue au premier alinéa, celle-ci est prolongée dans les mêmes conditions jusqu'à la veille du jour où se réalise leur intégration, sans pouvoir excéder une durée totale de six mois.

Si durant cette prolongation, les intéressés sont, à défaut d'emploi définitivement disponible, reclassés à titre provisoire, la prolongation continuera à courir dans les mêmes conditions; toutefois, la rémunération afférente à l'emploi exercé sera déduite de l'allocation.

Art. 6.

A l'expiration de la période de transition éventuellement prolongée, prévue à l'article 5, les membres du personnel qui ne réunissent pas à ce moment les conditions requises pour faire valoir anticipativement leur droit à la retraite, bénéficient d'une allocation pour perte de pension calculée au prorata des années de carrière conformément au régime de pension légale et complémentaire qui leur est applicable. Pour le calcul de cette allocation, le coefficient réducteur est 0,8.

Au moment où les intéressés pourront prétendre à une pension du chef de leurs services en Afrique, en vertu des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables, l'allocation qui leur est octroyée en application du

hun verleend bij toepassing van het eerste lid, het bedrag van de hun verschuldigde renten worden afgetrokken. Ingeval die renten meer zouden bedragen dan de toelage die hun wordt verleend bij toepassing van het eerste lid, dan zullen de betrokkenen het genot verliezen van het verschil, dat aan de Openbare Schatkist zal gestort worden: in dit geval zal worden afgeweken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 januari 1952 tot samenordering van de bepalingen betreffende het pensioenstelsel der bedienden van Belgisch Kongo en van Ruanda-Urundi, zoals ze totnogtoe werden gewijzigd, en van het dekreet van 23 november 1959 tot vervanging van de bepalingen van het dekreet van 3 april 1954 tot invoering van een pensioenstelsel ten gunste van het niet-inlands lekenpersoneel, bij kontrakt in dienst genomen in officiële kongreganistenscholen en in de gesubsidieerde scholen.

Dit artikel is niet toepasselijk op de personeelsleden genoemd in artikel 1, 2^e lid.

Art. 7.

Voor de toepassing van artikel 50 van de wetten betreffende de gezinstoelagen voor loontrekkenden, gekoördineerd bij het koninklijk besluit van 12 december 1939, evenals van wetten en reglementen die op deze bepaling betrekking hebben, zijn de vergoedingen of gezinstoelagen verleend aan de gewezen leden van het personeel van het erkend onderwijs van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi, die een pensioen of een toelage voor verlies van pensioen voor hun diensten in Afrika genieten, begrepen in de « gezinstoelagen... verschuldigd, krachtens andere wettelijke of reglementaire bepalingen », bedoeld in het eerste lid van artikel 60 van het voornoemde koninklijk besluit van 12 december 1939.

Art. 8.

De herklasseerde personeelsleden ontvangen de wedde verbonden aan hun ambt, met dien verstande dat zij berekend wordt op grond van de jaren erkende volle dienst in Afrika volbracht. Die jaren komen eveneens in aanmerking voor de vaststelling van het recht op pensioen in het stelsel dat van toepassing is op het personeel van het kader, waarin de betrokkenen herklasseerd zijn.

Art. 9.

§ 1. — De in artikel 5 bedoelde personeelsleden kunnen in het onderwijs van de Staat, van de provincies en van de gemeenten herklasseerd worden, op initiatief van de bevoegde overheden en met naleving van de desbetreffende wettelijke bepalingen. Artikel 8 is van toepassing op de aldus herklasseerde personeelsleden.

§ 2. — Zij kunnen eveneens herklasseerd worden in de inrichtingen die onder een buitenlandse Regering ressorteren, meer in het bijzonder de ontwikkelingslanden.

De personeelsleden die om een opdracht in de vreemde te weigeren een reden invoeren die niet geldig werd geacht, mogen in beroep gaan bij een Herzieningscommissie. De Koning stelt de procedure en de samenstelling voor die Commissie vast.

§ 3. — De herklassering op grond van § 1 en van artikel 4 kan plaats hebben indien de betrokken personeelsleden hun instemming betuigen, voordat de in artikel 5, eerste lid, bepaalde overgangperiode verstreken is.

Art. 10.

Aan het einde van de overgangperiode bepaald in artikel 5, eerste lid, verliezen de niet-herklasseerde perso-

premier alinéa sera diminuée du montant des rentes qui leur reviendront. Au cas où celles-ci seraient supérieures à l'allocation qui leur est octroyée en application du 1^{er} alinéa, les intéressés perdront le bénéfice de la différence, qui sera versée au Trésor public: il sera dérogé dans ce cas aux dispositions de l'arrêté royal du 25 janvier 1952 co-ordonnant les dispositions relatives au régime de pension des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, tels qu'ils ont été modifiés à ce jour, et du décret du 23 novembre 1959 remplaçant les dispositions du décret du 3 avril 1954 instituant un régime de pensions en faveur du personnel laïc non indigène employé par contrat dans les écoles officielles congréganistes et dans les écoles subsidiées.

Le présent article n'est pas applicable aux membres du personnel visés à l'article 1^{er}, alinéa 2.

Art. 7.

Pour l'application de l'article 50 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 12 décembre 1939, ainsi que des lois et règlements qui se réfèrent à cette disposition, les indemnités ou allocations familiales octroyées aux anciens membres du personnel de l'enseignement agréé du Congo belge et du Ruanda-Urundi, bénéficiant d'une pension ou d'une allocation pour perte de pension pour leurs services d'Afrique, sont comprises dans les « allocations familiales... dues en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires », visées à l'alinéa premier de l'article 60 de l'arrêté royal du 12 décembre 1939 précité.

Art. 8.

Les membres du personnel reclassé bénéficient du traitement afférent à leurs fonctions et calculé sur la base des années de services agréés à temps plein accomplies en Afrique. Ces années sont également prises en considération pour la détermination du droit à la pension dans le régime qui est applicable au personnel du cadre dans lequel les intéressés sont reclassés.

Art. 9.

§ 1^{er}. — Les membres du personnel visés à l'article 5 peuvent être reclassés dans l'enseignement de l'État, des provinces et des communes, à l'initiative des pouvoirs compétents et dans le respect des dispositions légales concernant la matière. L'article 8 est applicable aux membres du personnel ainsi reclassés.

§ 2. — Ils peuvent également être reclassés dans des établissements relevant d'un gouvernement étranger, plus particulièrement des pays en voie de développement.

Les membres du personnel qui ont invoqué pour refuser une mission à l'étranger un motif déclaré non valable, peuvent en appeler auprès d'une Commission de révision.

Le Roi fixe la procédure et la composition de cette Commission.

§ 3. — Le reclassement opéré en vertu du § 1^{er} et de l'article 4, peut se réaliser, moyennant l'accord des membres intéressés du personnel, avant l'expiration de la période de transition prévue à l'article 5, alinéa 1^{er}.

Art. 10.

A la fin de la période de transition prévue à l'article 5, alinéa 1^{er}, les membres non reclassés du personnel perdent

neelsleden elk recht op het genot van de bepalingen van deze wet, indien ze, zonder aanvaardbare reden, geen gevolg gegeven hebben aan ieder vast plaatsaanbod dat hun per aangetekend schrijven werd gedaan in de loop van de overgangperiode, ofwel door de organiserende autoriteiten of groeperingen van organiserende autoriteiten, bepaald in artikel 4, § 1, ofwel door de openbare machten bij toepassing van artikel 9, § 1.

De niet-herklasseerde personeelsleden moeten, om te blijven in aanmerking komen voor de bepalingen van deze wet, na het einde van de overgangperiode bepaald in het eerste lid van artikel 5, gevolg geven aan elk vast plaatsaanbod dat hun per aangetekend schrijven zal gedaan worden, binnen een maximum termijn van tien dagen, te rekenen vanaf de datum waarop het aanbod ontvangen wordt.

De bepalingen voorzien in het 1^{ste} en 2^{de} lid zijn eveneens toepasselijk op de personeelsleden die, bij het ontbreken van een aanbieding tot definitieve indienstneming of van een aanbieding tot aanwerving voor een ambt met volledige dagtaak, zonder wettige reden en binnen de termijn hierboven vastgesteld, geen gevolg geven aan elk aanbod bedoeld als tijdelijk, of tot aanwerving voor een ambt met gedeeltelijke dagtaak.

De personeelsleden die als tijdelijken of voor een functie met gedeeltelijke dagtaak zijn in dienst genomen, behouden het recht op een aanstelling in een functie met volledige dagtaak.

De bepalingen van dit artikel zijn niet toepasselijk op de personeelsleden die, bij toepassing van artikel 12, per aangetekende brief, de aanvraag tot vergoeding, voorzien in dit artikel, hebben ingediend vóór de datum van ontvangst van het plaatsaanbod.

Art. 11.

De personeelsleden die niet herklasseerd zijn na het verstrijken van de verlenging der in artikel 5 bedoelde overgangperiode komen met ingang van die datum in aanmerking voor een maandelijks wachttoelage welke overeenstemt met de wachtwedde toegekend aan de leden van het kader der officiële scholen in Congo die overeenkomstig de bepalingen van de wet van 21 maart 1960 (art. 20) aan het werk zullen worden gezet.

Die toelage zal niet meer verschuldigd zijn zodra de betrokkenen de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt of voor de periode tijdens welke zij een winstgevende betrekking met volledige dagtaak uitoefenen. Zij wordt eventueel verminderd met het bedrag dat overeenstemt met de maandelijks opbrengst van om het even welke winstgevende betrekking.

Art. 12.

De personeelsleden voor wie een overeenkomst werd gesloten in de zin van artikel 4 en die niet herklasseerd werden in de loop van het eerste trimester van het schooljaar dat onmiddellijk volgt op hun terugkeer naar België, bij toepassing van de bepalingen van artikel 4 en van artikel 9, §§ 1 en 2, kunnen op elk ogenblik, vanaf het einde van dit trimester, de storting vragen en bekomen van een vergoeding, waarvan het bedrag als volgt wordt vastgesteld :

— indien zij een loopbaan van 4 jaar of minder hebben : 3 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

— indien zij een loopbaan van meer dan 4 jaar en minder dan 7 jaar hebben : 6 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

tout droit au bénéfice des dispositions de la présente loi s'ils n'ont pas donné suite, sans motif valable, à toute offre ferme d'engagement qui leur aura été faite par lettre recommandée à la poste au cours de la période de transition soit par les pouvoirs organisateurs ou groupements de pouvoirs organisateurs visés à l'article 4, alinéa 1^{er}, soit par les pouvoirs publics en application de l'article 9, § 1^{er}.

Les membres non reclassés du personnel doivent, pour continuer à bénéficier des dispositions de la présente loi, après la fin de la période de transition prévue au premier alinéa de l'article 5, donner suite à toute offre ferme d'engagement qui leur sera faite par lettre recommandée à la poste, dans un délai maximum de dix jours à partir de la date de réception de l'offre.

Les dispositions prévues au 1^{er} et au 2^{me} alinéas sont également applicables aux membres de ce personnel qui, en l'absence d'offre d'engagement à titre définitif ou d'offre d'engagement pour une fonction à temps plein, ne donnent pas suite, sans motif valable et dans les délais fixés, à toute offre d'engagement à titre provisoire ou à toute offre d'engagement pour une fonction à temps partiel.

Les membres du personnel qui sont engagés à titre provisoire ou pour une fonction à temps partiel conservent le droit d'être affectés à titre définitif à une fonction à temps plein.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables aux membres du personnel qui, en application de l'article 12, ont introduit, par lettre recommandée à la poste, la demande d'indemnité prévue à cet article, avant la date de réception de l'offre d'engagement.

Art. 11.

Les membres du personnel qui ne sont pas reclassés à l'issue de la prolongation de la période de transition prévue à l'article 5, bénéficient, à partir de ce moment, d'une allocation mensuelle d'attente équivalente au traitement d'attente prévu pour les agents du cadre des écoles officielles du Congo en instance d'affectation, suivant les dispositions prévues dans la loi du 21 mars 1960 (Art. 20).

En toute occurrence, cette allocation n'est plus due dès que les intéressés atteignent l'âge requis pour bénéficier d'une pension ou durant le temps pendant lequel ils occupent tout emploi lucratif à temps plein. Elle est éventuellement réduite du montant correspondant au produit mensuel de tout emploi lucratif.

Art. 12.

Les membres du personnel en faveur desquels il a été conclu une convention au sens de l'article 4 et qui n'ont pas été reclassés au cours du premier trimestre de l'année scolaire suivant immédiatement leur retour en Belgique, en application des dispositions de l'article 4 et de l'article 9, §§ 1 et 2, peuvent à tout moment, à partir de la fin de ce trimestre scolaire, demander et obtenir le versement d'une indemnité dont le montant est fixé comme suit :

— s'ils comptent 4 ans de carrière ou moins : 3 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent plus de 4 ans de carrière et moins de 7 ans : 6 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— indien zij een loopbaan van 7 jaar en minder dan 9 jaar hebben : 9 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

— indien zij een loopbaan van 9 jaar en minder dan 11 jaar hebben : 12 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

— indien zij een loopbaan van 11 jaar en minder dan 13 jaar hebben : 15 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

— indien zij een loopbaan van 13 jaar en minder dan 15 jaar hebben : 18 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

— indien zij een loopbaan van 15 jaar en minder dan 17 jaar hebben : 15 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

— indien zij een loopbaan van 17 jaar en minder dan 19 jaar hebben : 11 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen;

— indien zij een loopbaan van 19 jaar en minder dan 21 jaar hebben : 7 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen; —

— indien zij een loopbaan van 21 jaar en minder dan 23 jaar hebben : 3 maand aktiviteitswedde, verhoogd met de gezinstoelagen.

Van deze vergoeding wordt afgetrokken, het totaal bedrag der wachttoelagen, door de belanghebbenden ontvangen, bij toepassing van artikel 11, sinds het begin (1 januari) van het tweede trimester van het schooljaar bedoeld in het 1^{ste} lid.

De wachttoelage, bepaald in artikel 11, wordt niet meer toegekend vanaf het einde van de maand, voorafgaand aan die, tijdens welke de betrokkenen de vergoeding ontvangen die in het 1^{ste} lid voorzien is.

Indien deze vergoeding gevraagd wordt, overeenkomstig de bepalingen van het 1^{ste} lid, tijdens de verlenging van de overgangperiode voorzien in het 2^{de} lid van artikel 5, dan wordt de maandelijkse toelage, voorzien in dit artikel 5, niet meer toegekend na het einde van de maand, tijdens welke de vergoeding wordt verleend.

De procedure inzake aanvraag en verlening van deze vergoeding zal door de Koning worden bepaald.

De op deze vergoeding rechthebbenden mogen niet worden aangeworven in het openbaar onderwijs of in het gesubsidieerd lager onderwijs, vóór het verstrijken van een periode die gelijk is aan ten minste driemaal het aantal maanden, dat werd in aanmerking genomen bij de berekening van voornoemde vergoeding, zonder dat deze periode minder dan 3 jaar mag zijn.

Art. 13.

Van het bedrag der toelagen en vergoedingen bepaald in artikel 5, 11 en 12 wordt afgetrokken het bedrag van de verlofwedde, van de verbrekingsvergoeding en van de wachtwedde die aan de personeelsleden door hun werkgever zouden verschuldigd zijn krachtens de wettelijke en reglementaire bepalingen.

Nochtans, indien de personeelsleden het bewijs leveren dat hun werkgever weigert de sommen te betalen die bedoeld zijn in vorig lid, dan zullen die niet worden afgetrokken.

In dat geval treedt de Staat in de rechten van de betrokkenen ten opzichte van de in gebreke blijvende werknemers.

Art. 14.

In de wet van 21 maart 1960, betreffende de integratie van de personeelsleden van het Bestuur in Afrika, van de Weermacht en van de Magistratuur in de Moeder-

— s'ils comptent 7 ans de carrière et moins de 9 ans : 9 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent 9 ans de carrière et moins de 11 ans : 12 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent 11 ans de carrière et moins de 13 ans : 15 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent 13 ans de carrière et moins de 15 ans : 18 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent 15 ans de carrière et moins de 17 ans : 15 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent 17 ans de carrière et moins de 19 ans : 11 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent 19 ans de carrière et moins de 21 ans : 7 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

— s'ils comptent 21 ans de carrière et moins de 23 ans : 3 mois de traitement d'activité augmenté des allocations familiales;

Cette indemnité est diminuée du montant total des allocations d'attente touchées par les intéressés, en application de l'article 11, depuis le début (1^{er} janvier) du second trimestre de l'année scolaire visée au 1^{er} alinéa.

L'allocation d'attente prévue à l'article 11 n'est plus allouée à partir de la fin du mois précédant celui au cours duquel les intéressés touchent l'indemnité prévue au 1^{er} alinéa.

Si cette indemnité est demandée, conformément aux dispositions du 1^{er} alinéa, au cours de la prolongation de la période de transition prévue au 2^e alinéa de l'article 5, l'allocation mensuelle prévue à cet article 5 n'est plus allouée après la fin du mois au cours duquel l'indemnité est allouée.

La procédure de demande et d'octroi de cette indemnité sera fixée par le Roi.

Les bénéficiaires de cette indemnité ne pourront être engagés dans l'enseignement public ou dans l'enseignement privé subventionné avant l'expiration d'une période égale au moins à trois fois le nombre de mois qui est intervenu dans le calcul de ladite indemnité, sans que cette période puisse être inférieure à 3 ans.

Art. 13.

Du montant des allocations et indemnités visées aux articles 5, 11, et 12 est déduit le montant du traitement de congé, de l'indemnité de rupture et du traitement d'attente qui serait dû aux membres du personnel par leur employeur, en vertu des dispositions légales et réglementaires.

Toutefois, si les membres du personnel apportent la preuve que leur employeur se refuse au paiement des sommes visées à l'alinéa précédent, celles-ci ne seront pas déduites.

Dans ce cas, l'État est subrogé au droit des intéressés à l'égard des employeurs défaillants.

Art. 14.

Dans la loi du 21 mars 1960, relative à l'intégration des membres du personnel de l'Administration d'Afrique, de la Force Publique et de la Magistrature dans les Services

landse Diensten, wordt een artikel 3bis, een artikel 4bis, een artikel 6bis en een artikel 8bis, luidend als volgt, ingevoegd :

« Artikel 3bis. — De personeelsleden van het kader der officiële scholen, ressorterend onder de kaders van het onderwijs van het Bestuur in Afrika, bepaald in artikel 2, worden geïntegreerd in de kaders van het onderwijs van de Staat.

Zij mogen worden geïntegreerd en aan het werk gezet vóór het verstrijken van de overgangperiode voorzien in artikel 3. Deze integratie kan nochtans niet geschieden, zonder de toestemming van de betrokkenen, vóór het verstrijken van de duur der verloven en van het verloftoged, bepaald in het 2^{de} lid van artikel 3.

Vanaf de dag waarop ze worden geïntegreerd, of ten vroegste na afloop van de periode der verloven en verloftoged, bedoeld in het 2^{de} lid van artikel 3, indien zij werden geïntegreerd in de loop van deze periode, genieten de betrokkenen tot het einde van de overgangperiode ofwel de wedde of vergoedingen bepaald in het 5^{de} lid van artikel 3 ofwel de wedde en vergoedingen verbonden aan de betrekking die hun werd toegewezen, volgens het stelsel dat voor hen het voordeligst is. »

« Artikel 4bis. — Om het genot van de bepalingen van deze wet te hebben, moeten de personeelsleden van het kader van de officiële scholen een aanvraag tot integratie indienen binnen de termijn, in de vorm en volgens de procedure die door de Koning zullen worden vastgesteld. »

« Artikel 6bis. — De personeelsleden van het kader der officiële scholen, die geen betrekking ontvangen hebben overeenkomstig de wet, in de loop van het eerste trimester van het schooljaar, dat onmiddellijk volgt op hun terugkeer naar België, kunnen op elk ogenblik, vanaf het einde van dit trimester, het genot van de in artikel 6 voorziene vergoeding vragen en bekomen. Het bedrag van de wachtwedde die zij eventueel zullen ontvangen hebben sinds het begin (1 januari) van het tweede trimester van dit schooljaar zal van die vergoeding worden afgetrokken.

De betrokkenen zullen beschouwd worden als ontslagnemend aan het einde van de maand voorafgaand aan die, tijdens welke zij de in het 1^{ste} lid bedoelde vergoeding ontvangen.

De op deze vergoeding rechthebbenden zullen niet kunnen aangeworven worden in het openbaar onderwijs of in het gesubsidieerd privé-onderwijs vóór het verstrijken van een periode, gelijk aan ten minste driemaal het aantal maanden, dat in aanmerking werd genomen voor de berekening van voornoemde vergoeding, zonder dat deze periode minder dan 3 jaar mag zijn. »

« Artikel 8bis. — De personeelsleden bedoeld in artikel 3bis, en die de voorwaarden niet vervullen om vroegtijdig hun rechten te doen gelden op het rustpensioen, ontvangen de toelage voor pensioenverlies, voorzien in artikel 8, vanaf de dag van hun integratie indien deze heeft plaats gehad in de loop van de overgangperiode van tenminste zes maanden, voorzien in artikel 3, of ten vroegste na afloop van de periode der verloven en van het verloftoged, bepaald in het eerste lid van artikel 3, indien hun integratie verwezenlijkt is in de loop van deze periode. »

Art. 15.

De Koning neemt de maatregelen tot uitvoering van deze wet binnen drie maanden na haar inwerkingtreding.

Publics Métropolitains, il est inséré un article 3bis, un article 4bis, un article 6bis, et un article 8bis rédigés comme suit :

« Article 3bis. — Les membres du personnel du cadre des écoles officielles relevant des cadres de l'enseignement de l'Administration d'Afrique, visés à l'article 2, sont intégrés dans les cadres de l'enseignement de l'Etat.

Ils peuvent être intégrés et affectés avant l'expiration de la période de transition prévue à l'article 3. Cette intégration ne peut cependant se réaliser, sans l'accord des intéressés, avant l'expiration de la durée des congés et reliquats de congés visés au 2^{me} alinéa de l'article 3.

A partir du jour où ils sont intégrés, ou au plus tôt à l'issue de la période de congés et reliquats de congé visée au 2^{me} alinéa de l'article 3 s'ils ont été intégrés au cours de cette période, les intéressés bénéficient jusqu'à la fin de la période de transition soit des traitements et indemnités prévus au 5^{me} alinéa de l'article 3 soit des traitements et indemnités afférents à l'emploi qui leur est assigné, selon le régime qui leur est le plus favorable. »

« Article 4bis. — Pour bénéficier des dispositions de la présente loi, les membres du personnel du cadre des écoles officielles doivent introduire une demande d'intégration dans les délais et la forme et selon la procédure qui seront fixés par le Roi. »

« Article 6bis. — Les membres du personnel du cadre des écoles officielles qui ne sont pas affectés conformément à la loi au cours du premier trimestre de l'année scolaire suivant immédiatement leur retour en Belgique, peuvent à tout moment, à partir de la fin de ce trimestre scolaire, demander et obtenir le bénéfice de l'indemnité prévue à l'article 6. Celle-ci sera diminuée du montant des traitements d'attente qu'ils auront éventuellement touchés, depuis le début (1^{er} janvier) du second trimestre de cette année scolaire.

Les intéressés sont considérés comme démissionnaires à la fin du mois précédant celui au cours duquel ils perçoivent l'indemnité visée au 1^{er} alinéa.

Les bénéficiaires de cette indemnité ne pourront être engagés dans l'enseignement public ou dans l'enseignement privé subventionné avant l'expiration d'une période égale au moins à trois fois le nombre de mois qui est intervenu dans le calcul de ladite indemnité, sans que cette période puisse être inférieure à 3 ans. »

« Article 8bis. — Les membres du personnel visés à l'article 3bis, et qui ne réunissent pas les conditions requises pour faire valoir anticipativement leurs droits à la retraite, bénéficient de l'allocation pour perte de pension prévue à l'article 8 à partir du jour de leur intégration, si celle-ci s'est réalisée avant la fin de la période de transition d'au moins six mois prévue à l'article 3, ou au plus tôt à l'issue de la période de congés et reliquats de congé visée au premier alinéa de l'article 3 si leur intégration s'est réalisée au cours de cette période. »

Art. 15.

Le Roi prendra les mesures d'exécution de la présente loi dans les trois mois de son entrée en vigueur.